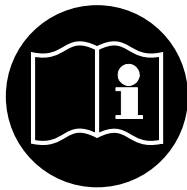


FLEX

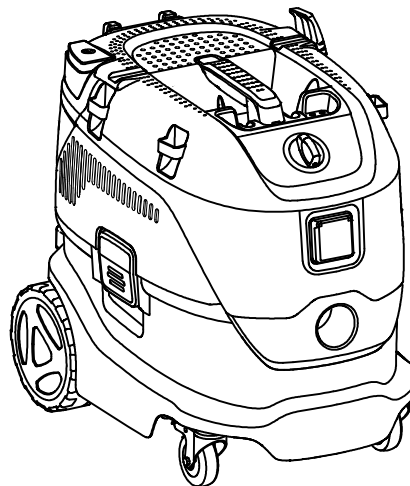
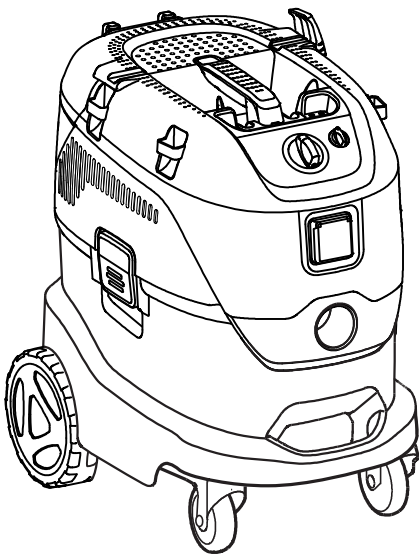


VCE 33 L MC

VCE 33 L AC

VCE 44 L AC

S 44 L AC



Originalbetriebsanleitung

Original Operating Instructions

Notice d'utilisation d'origine

Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing

Istruzioni originali

Original driftsinstruks

Bruksanvisning i original

Original brugsanvisning

Alkuperäiset ohjeet

Manual original

Instruções de operação original

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal talimatlar

Izvirna navodila

Izvorni upute

Pôvodný návod na použitie

Původní návod k používání

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Original instrucțiuni

Оригинална инструкция

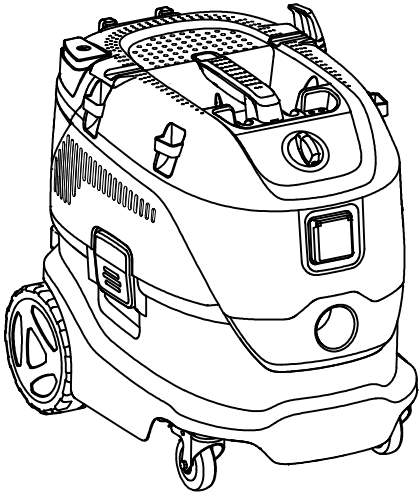
Оригинальные инструкции

Algupärane kasutusjuhend

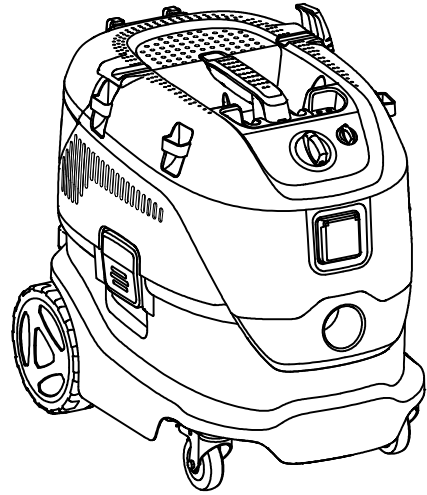
Instrukcijas oriģinālvalodā

Originali instrukcija

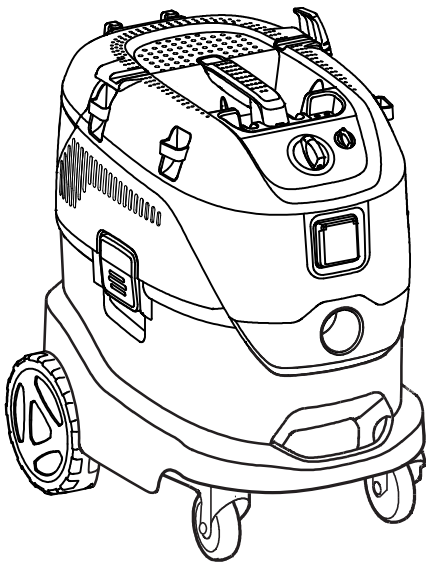
VCE 33 L MC



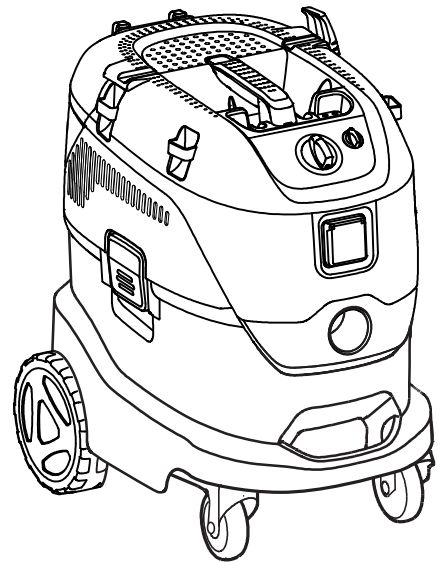
VCE 33 L AC



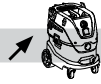
VCE 44 L AC



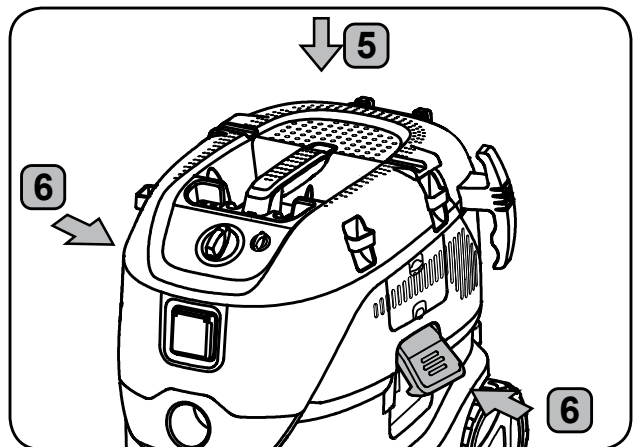
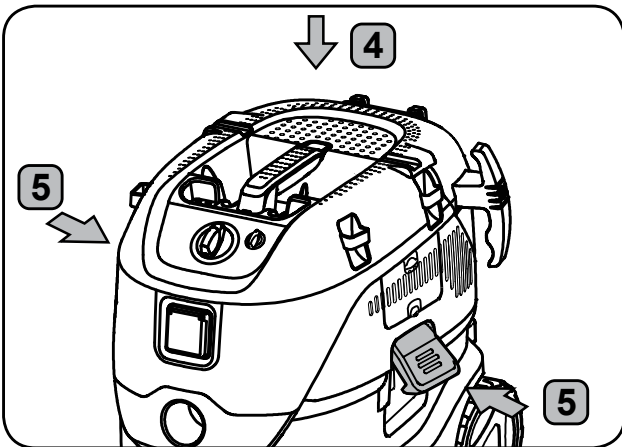
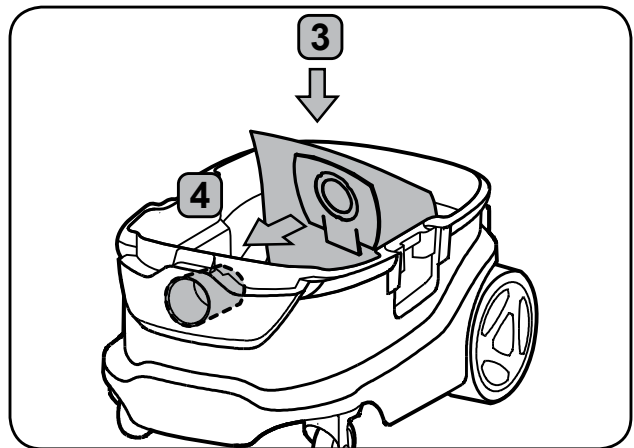
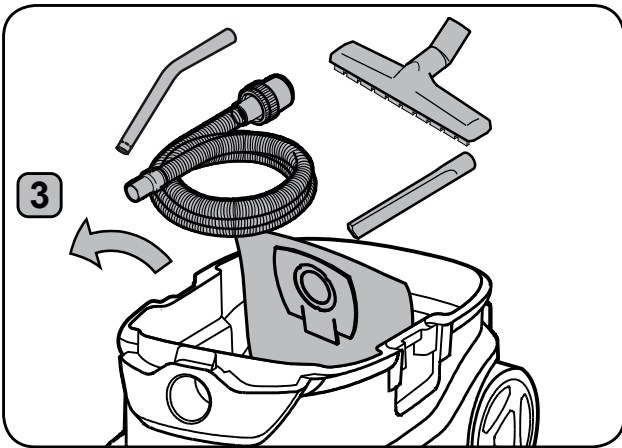
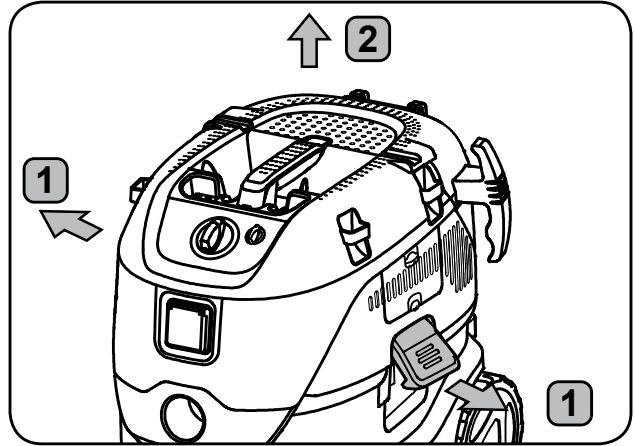
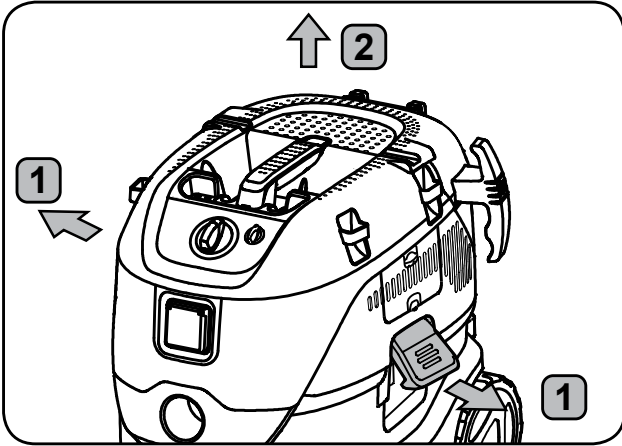
S 44 L AC



1A)



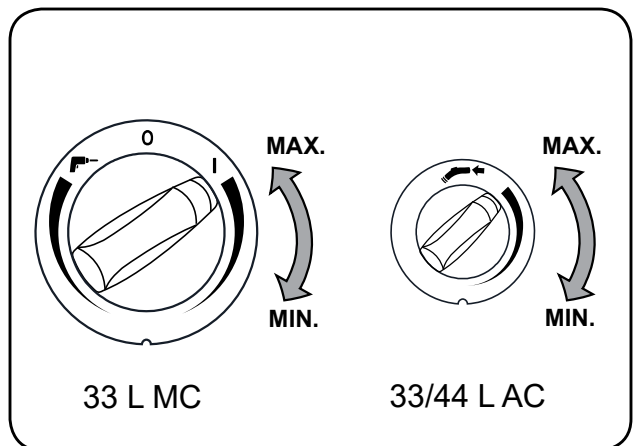
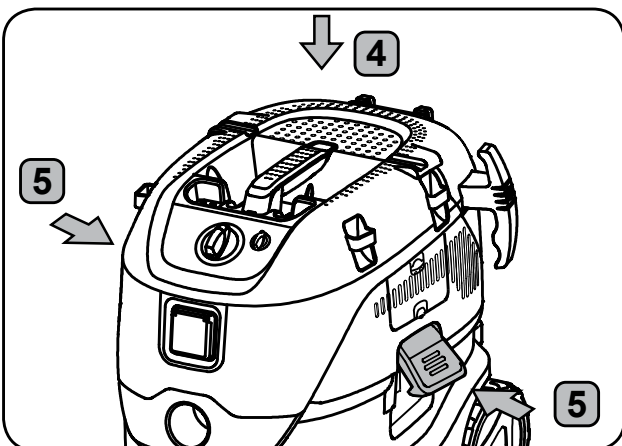
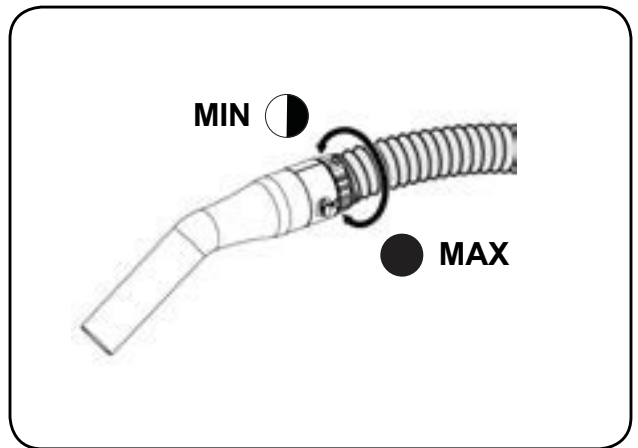
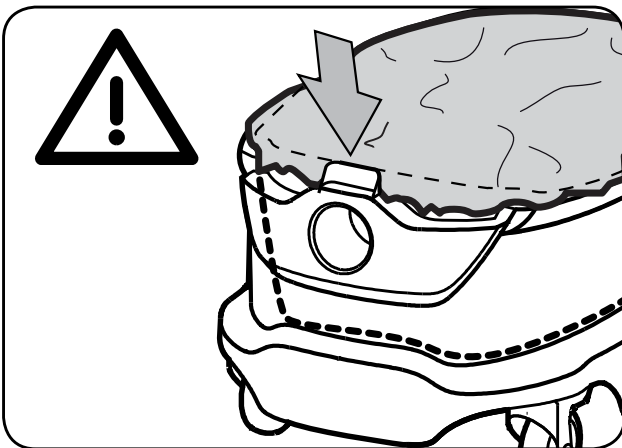
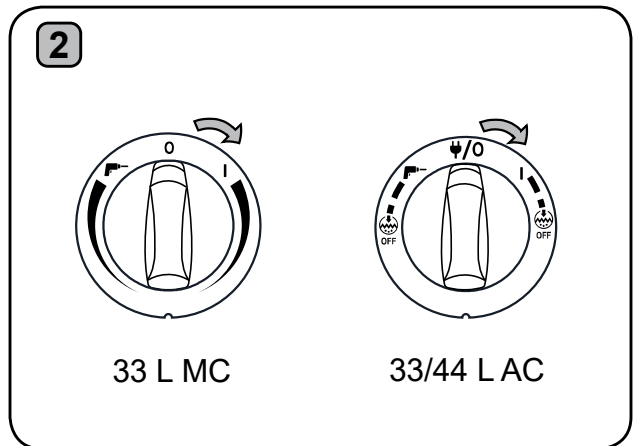
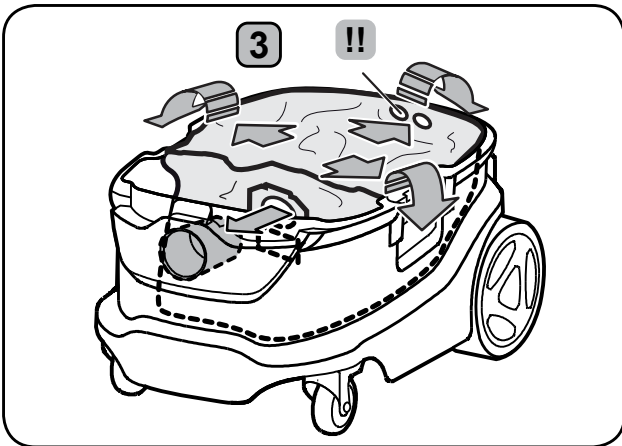
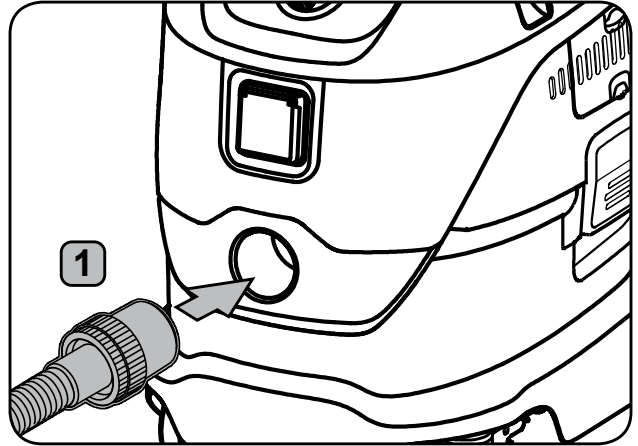
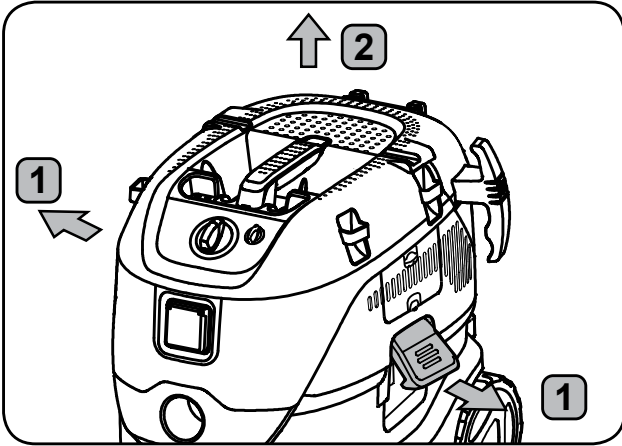
2A)



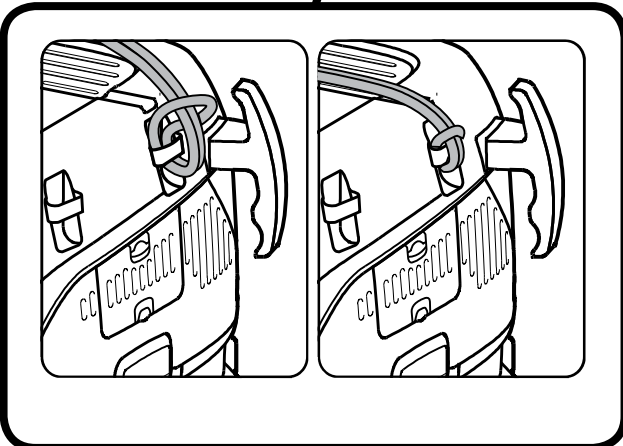
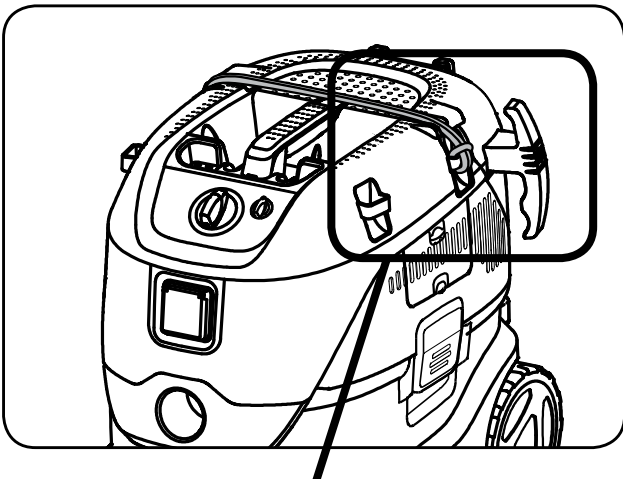
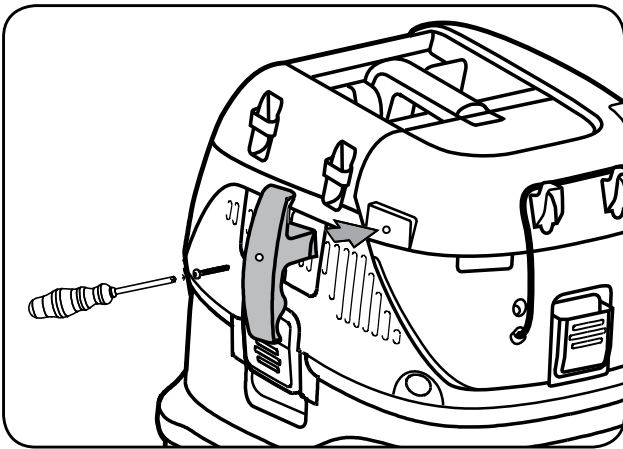
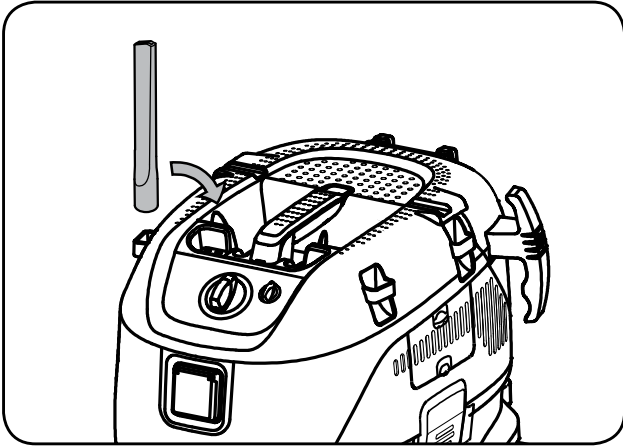
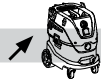
3A'



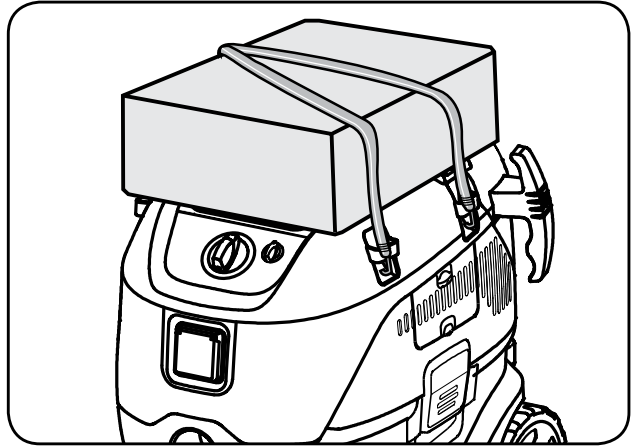
4A

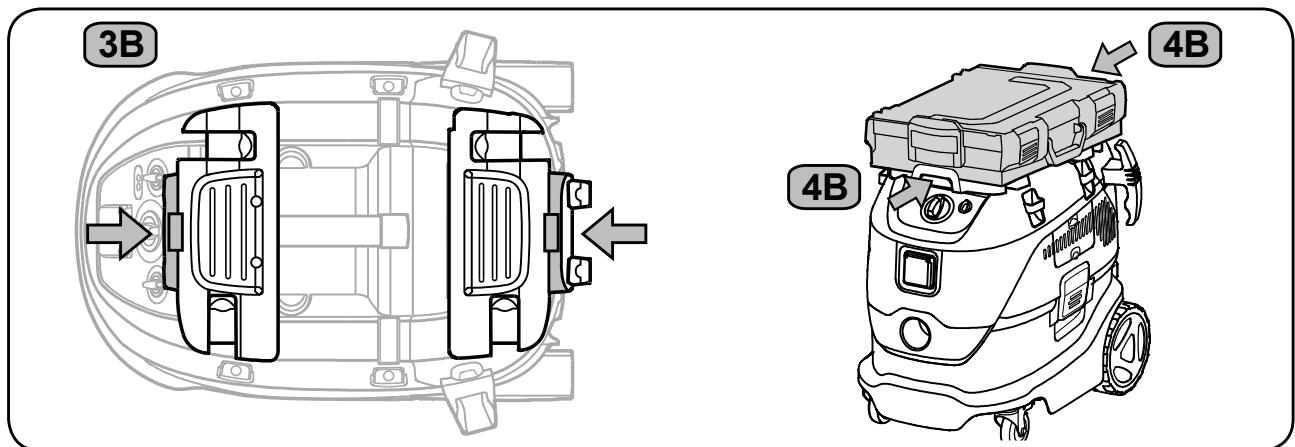
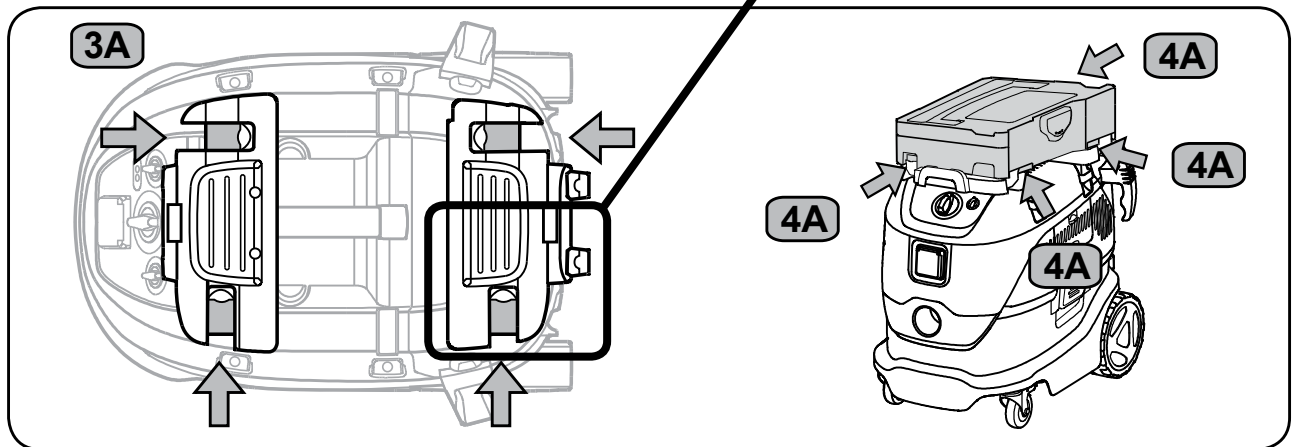
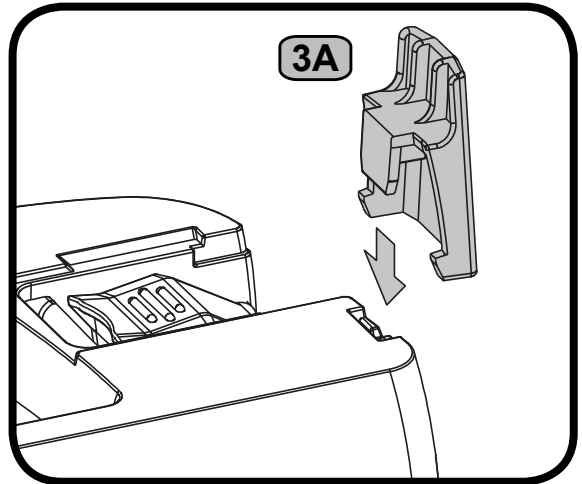
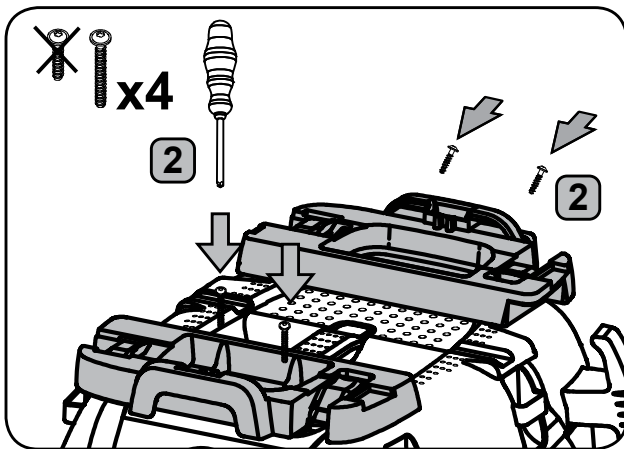
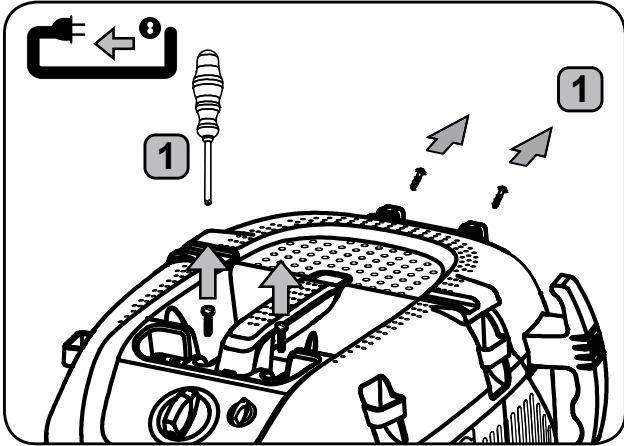


5A *)



5A *)

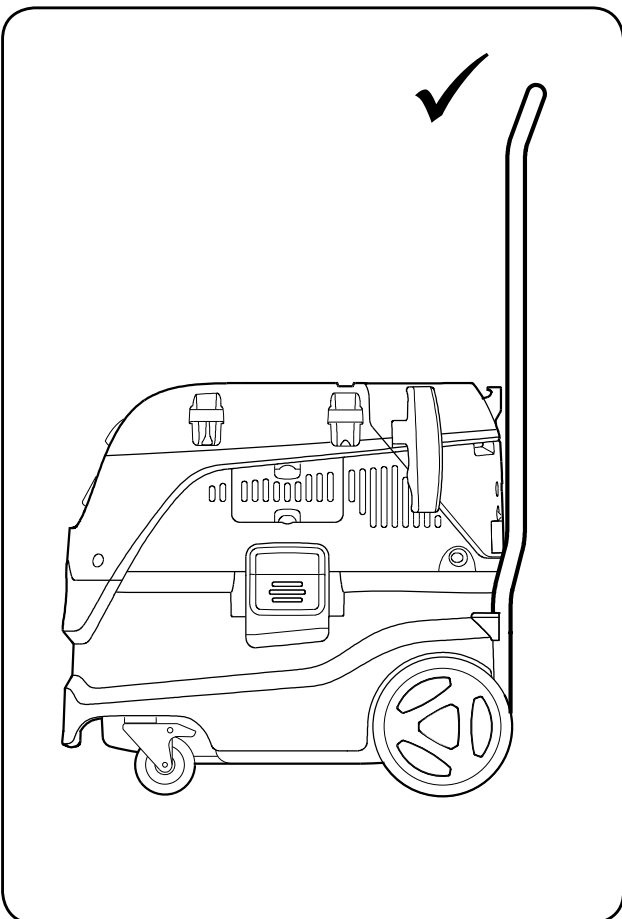
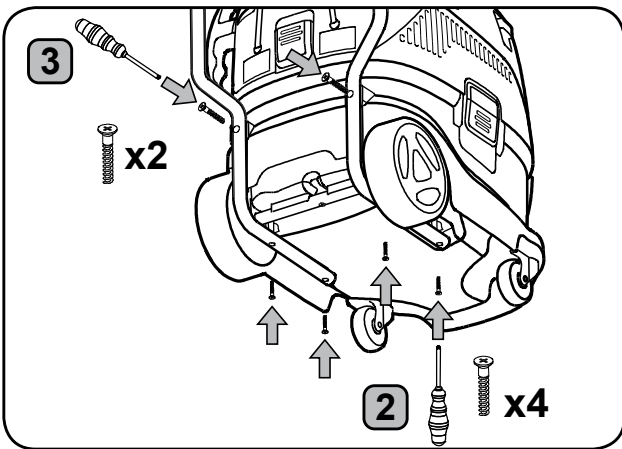
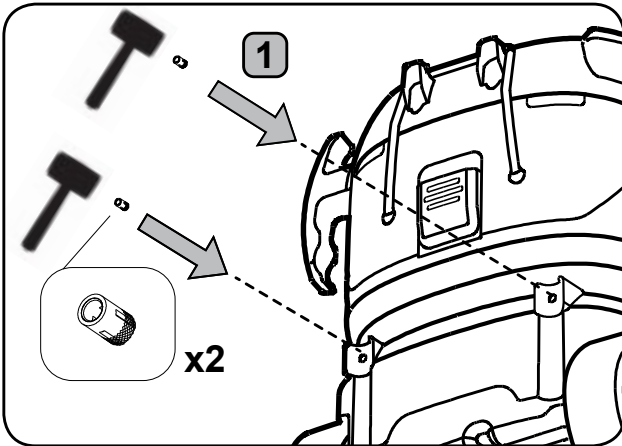




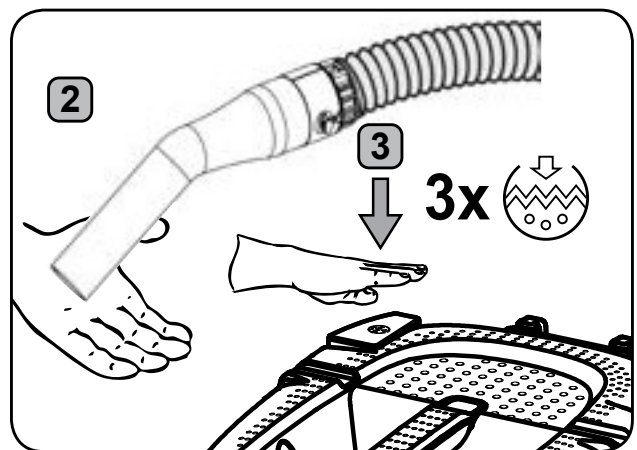
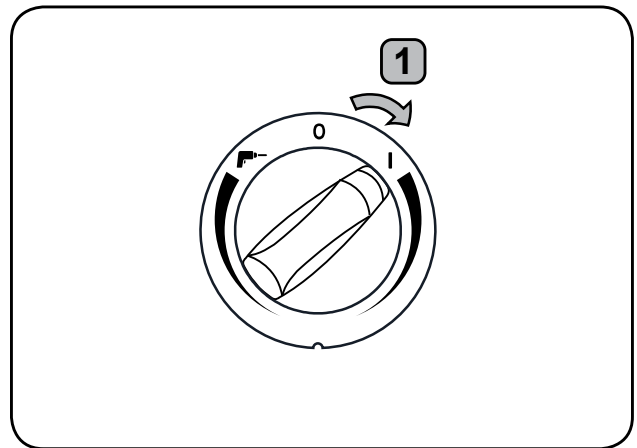
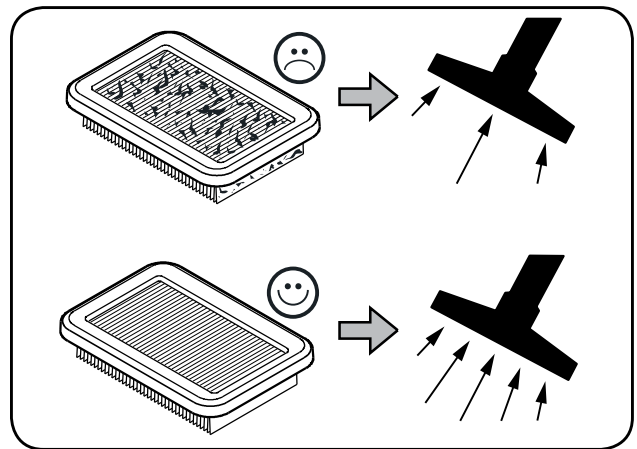
7A^{*)}



1B^{*)}

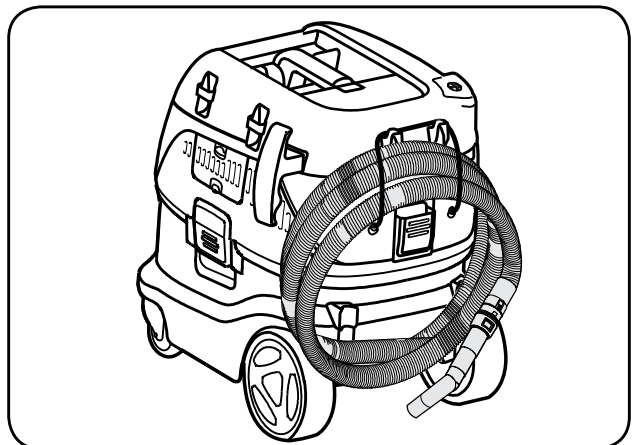
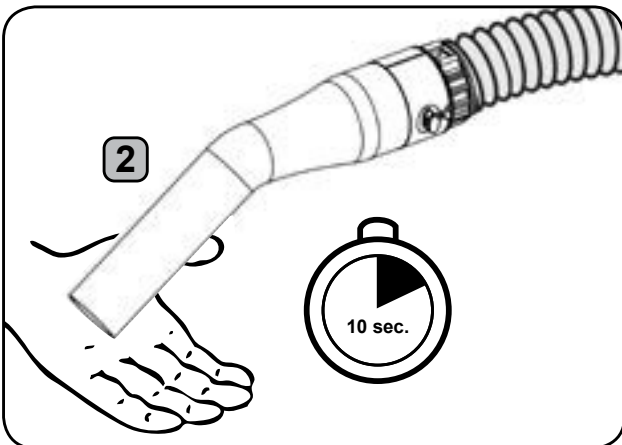
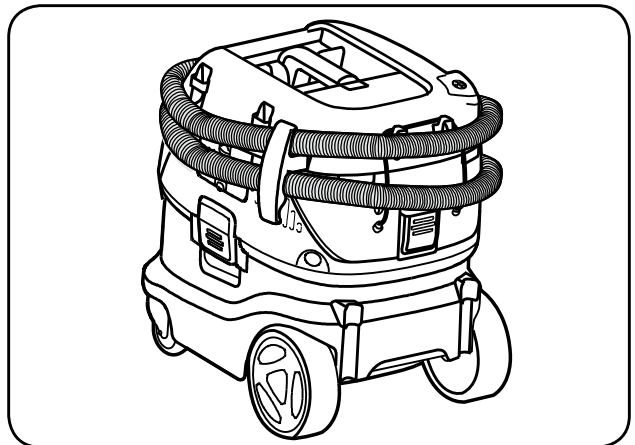
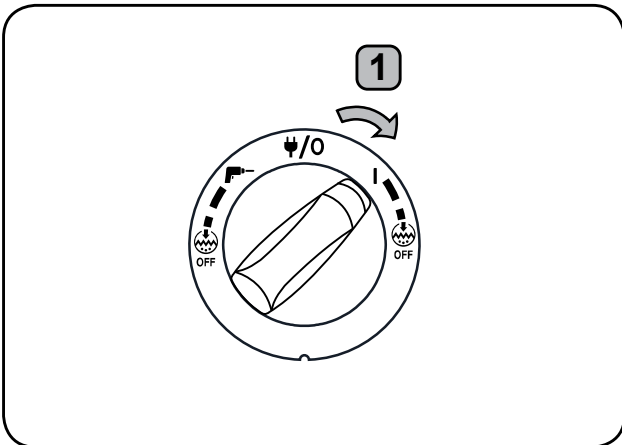
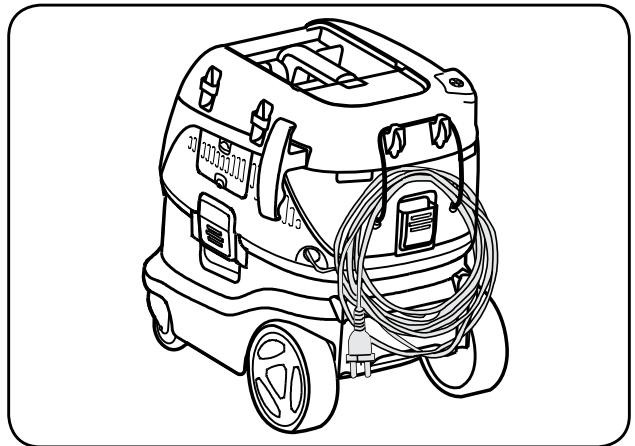
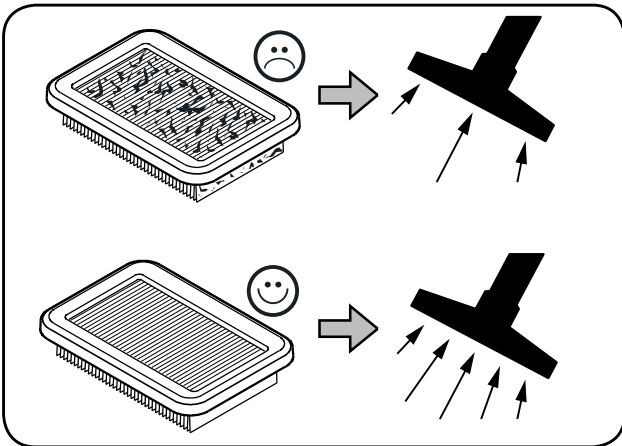
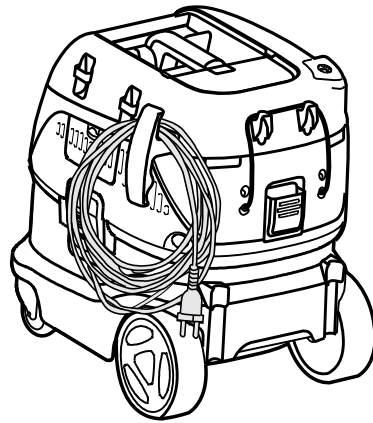


ManualClean

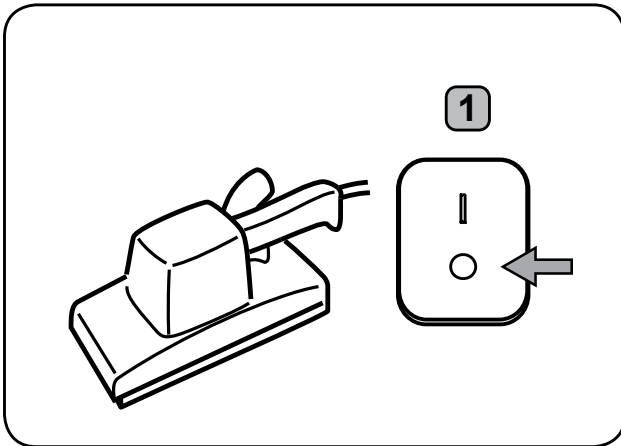




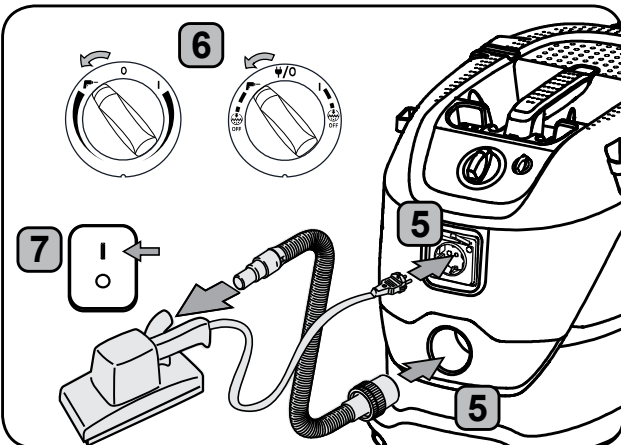
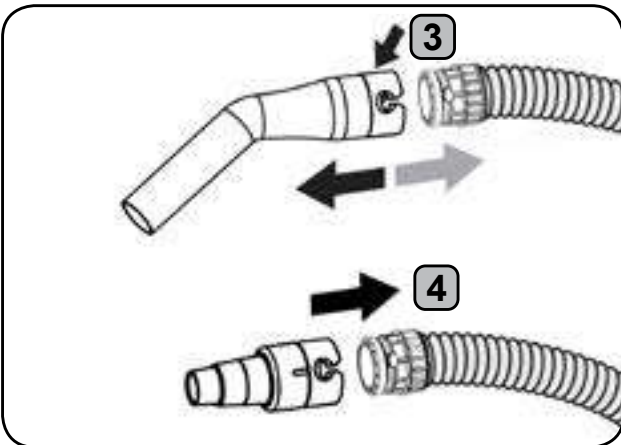
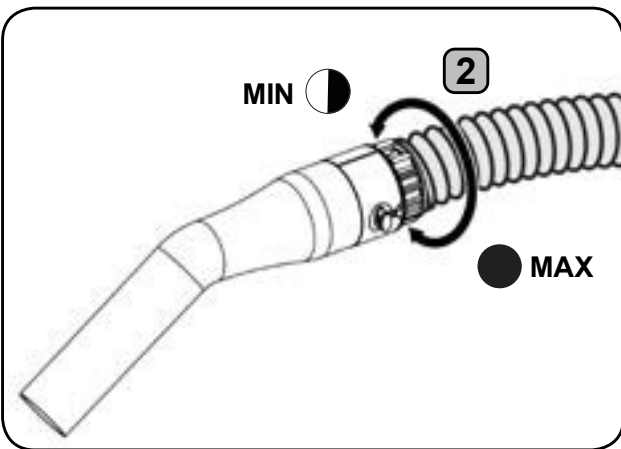
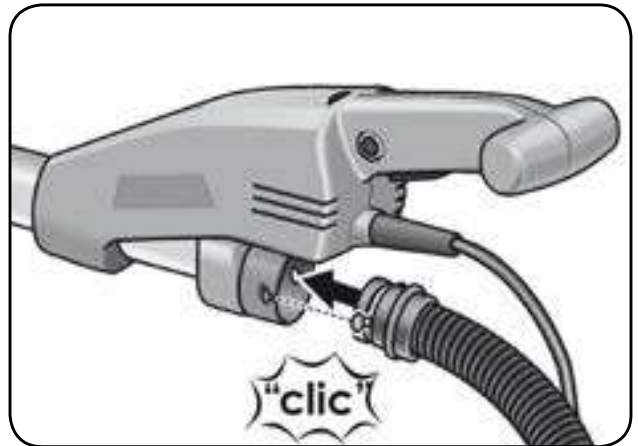
AutoClean



1C^{*)}



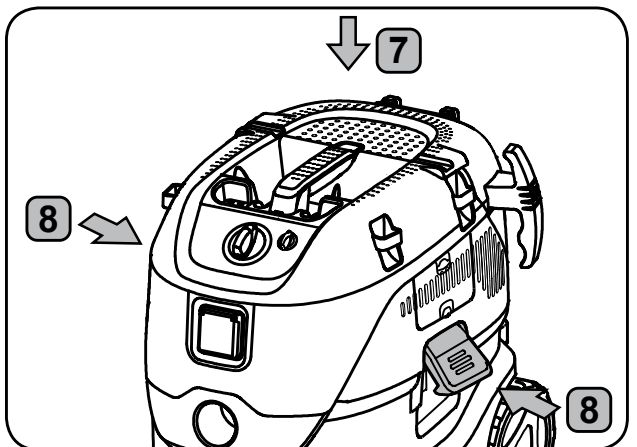
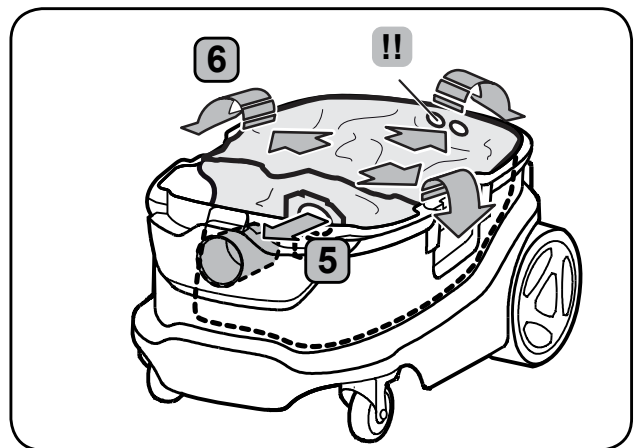
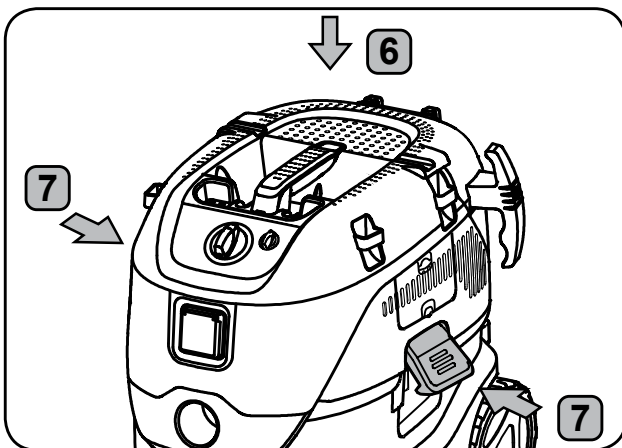
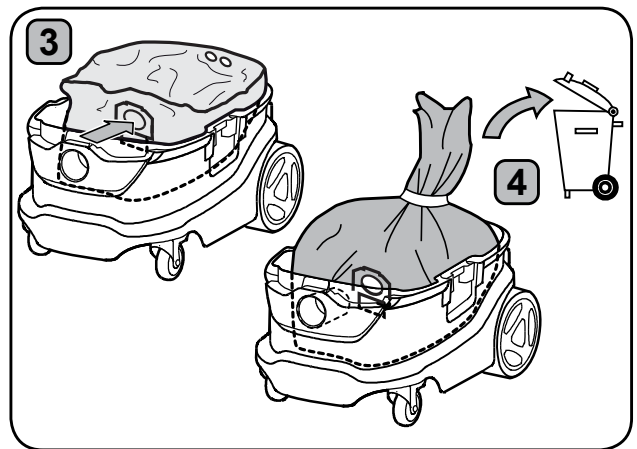
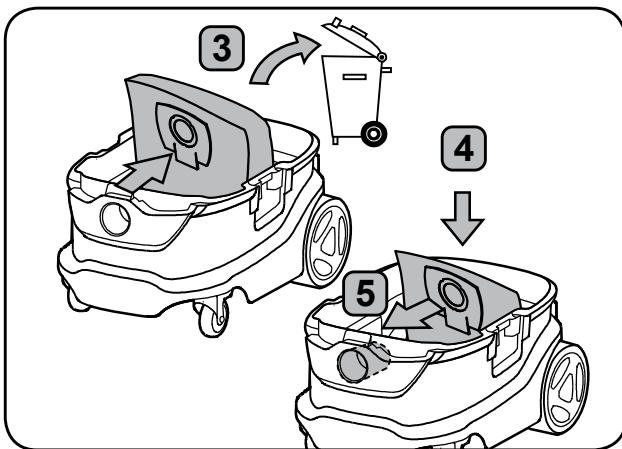
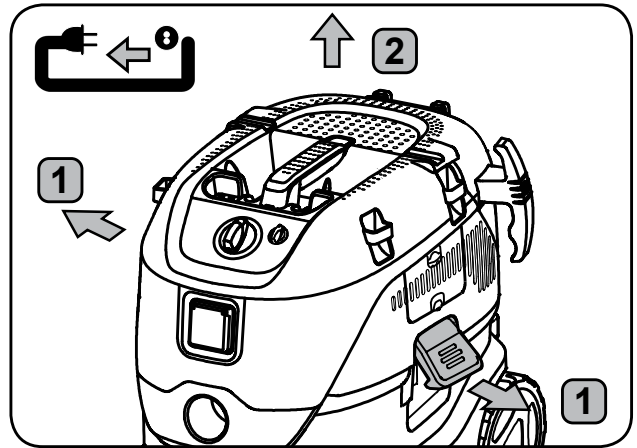
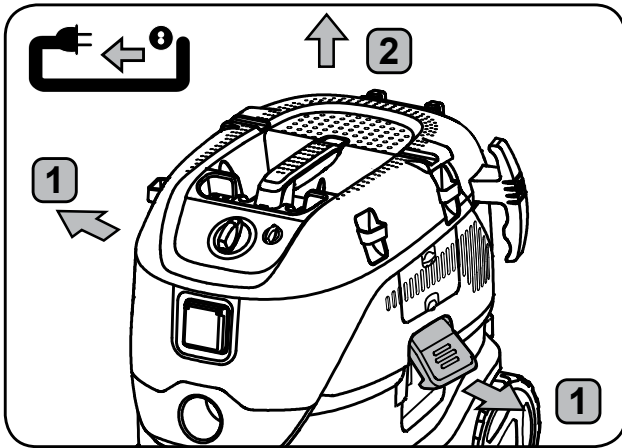
1C^{*)}



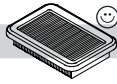
1D



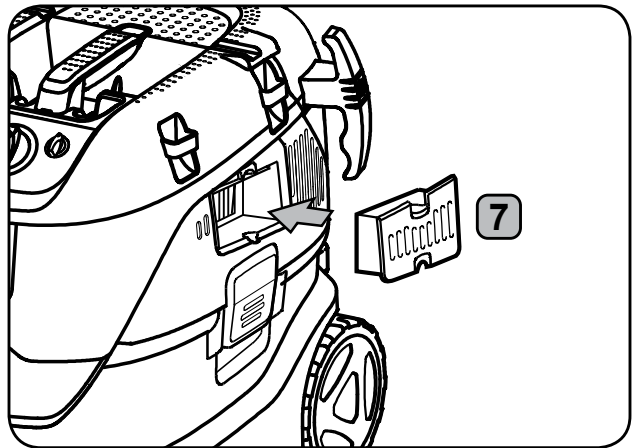
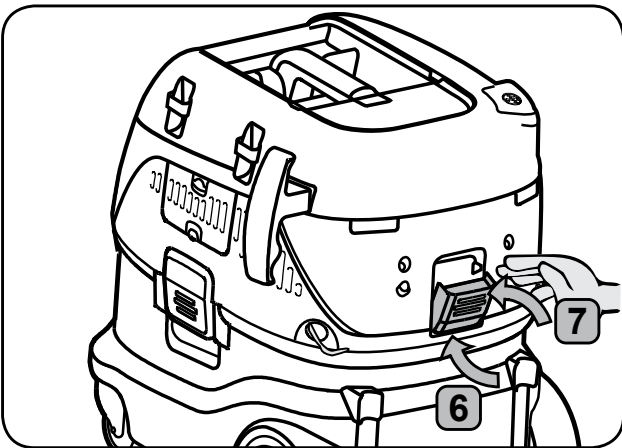
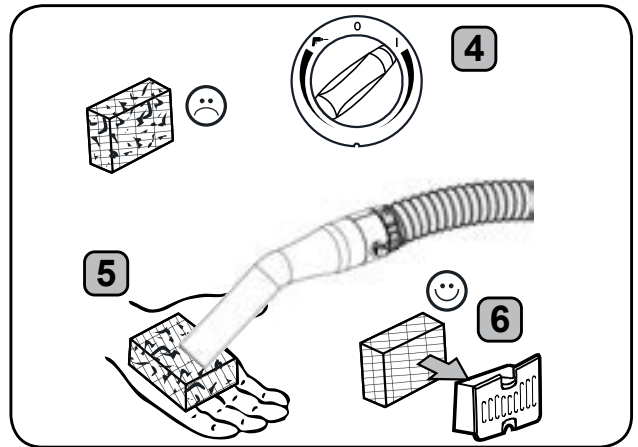
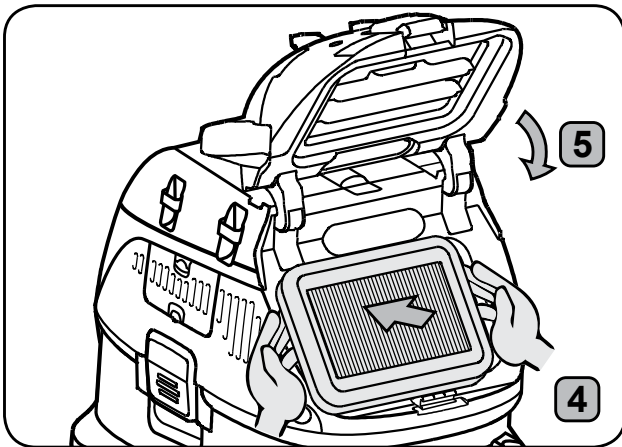
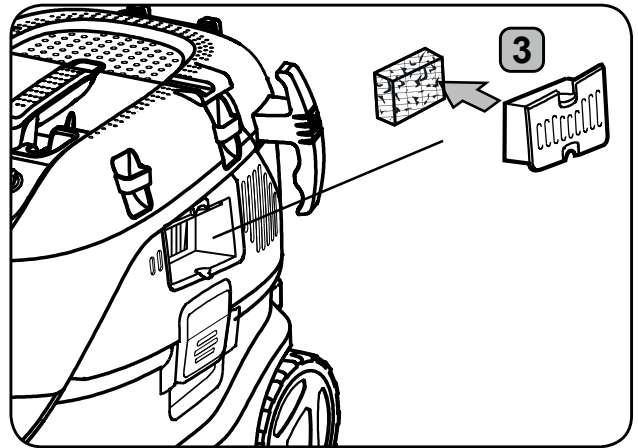
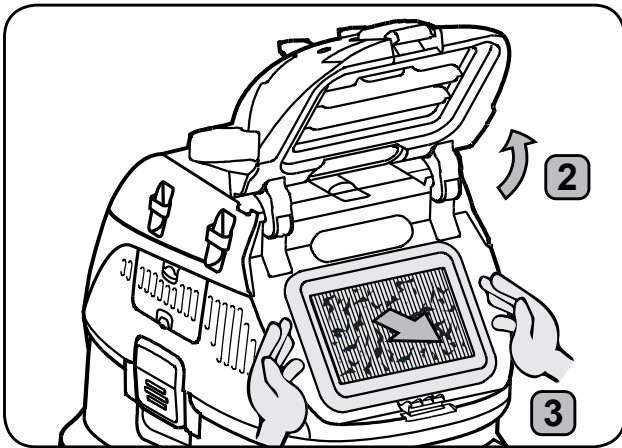
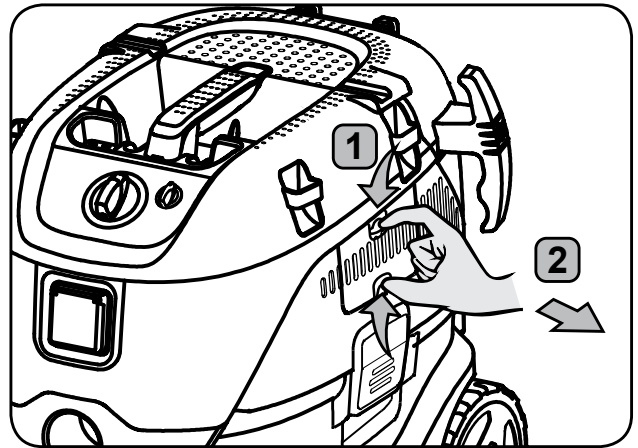
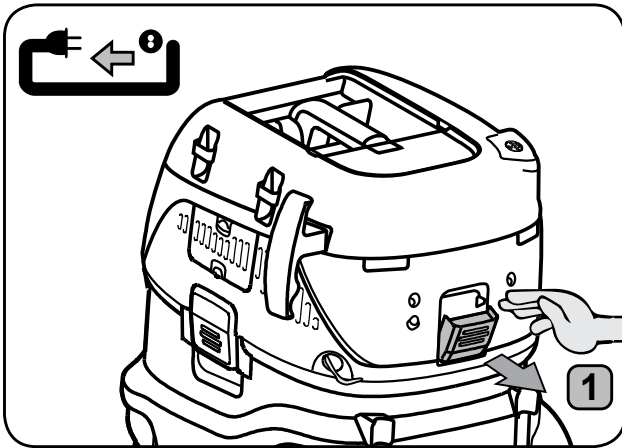
2D

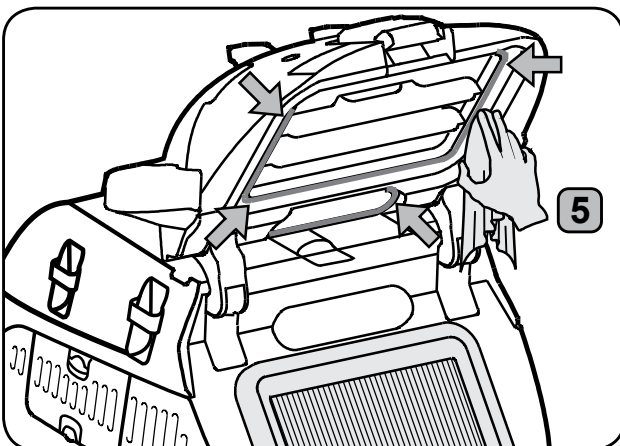
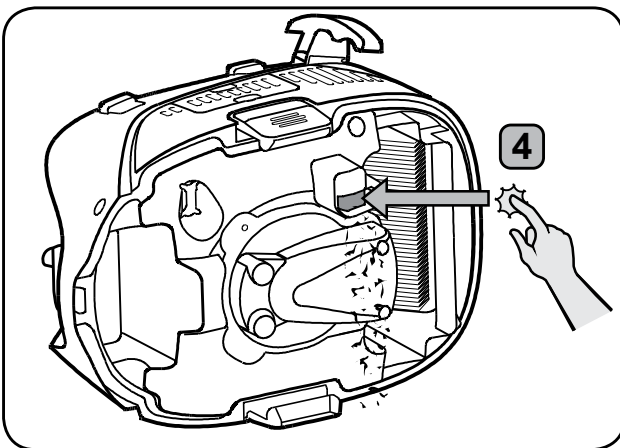
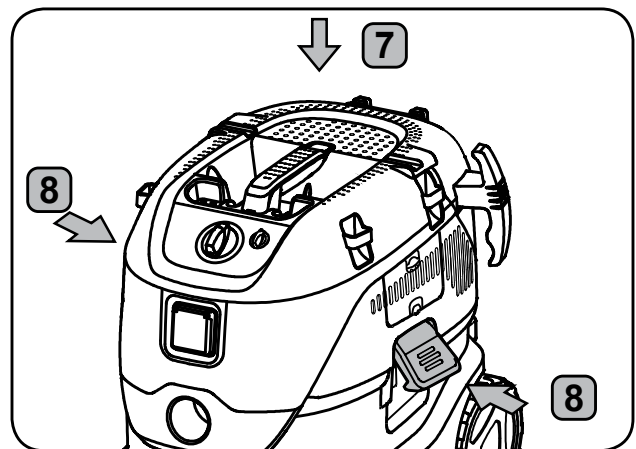
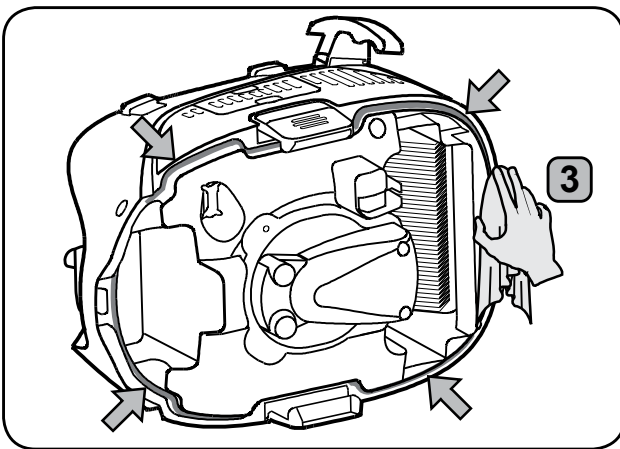
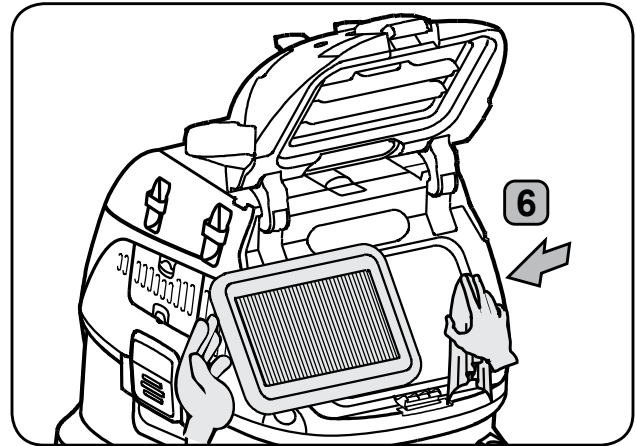
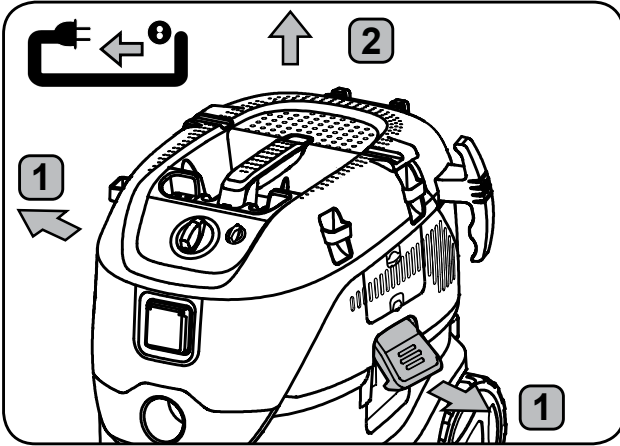
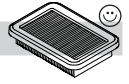


3D

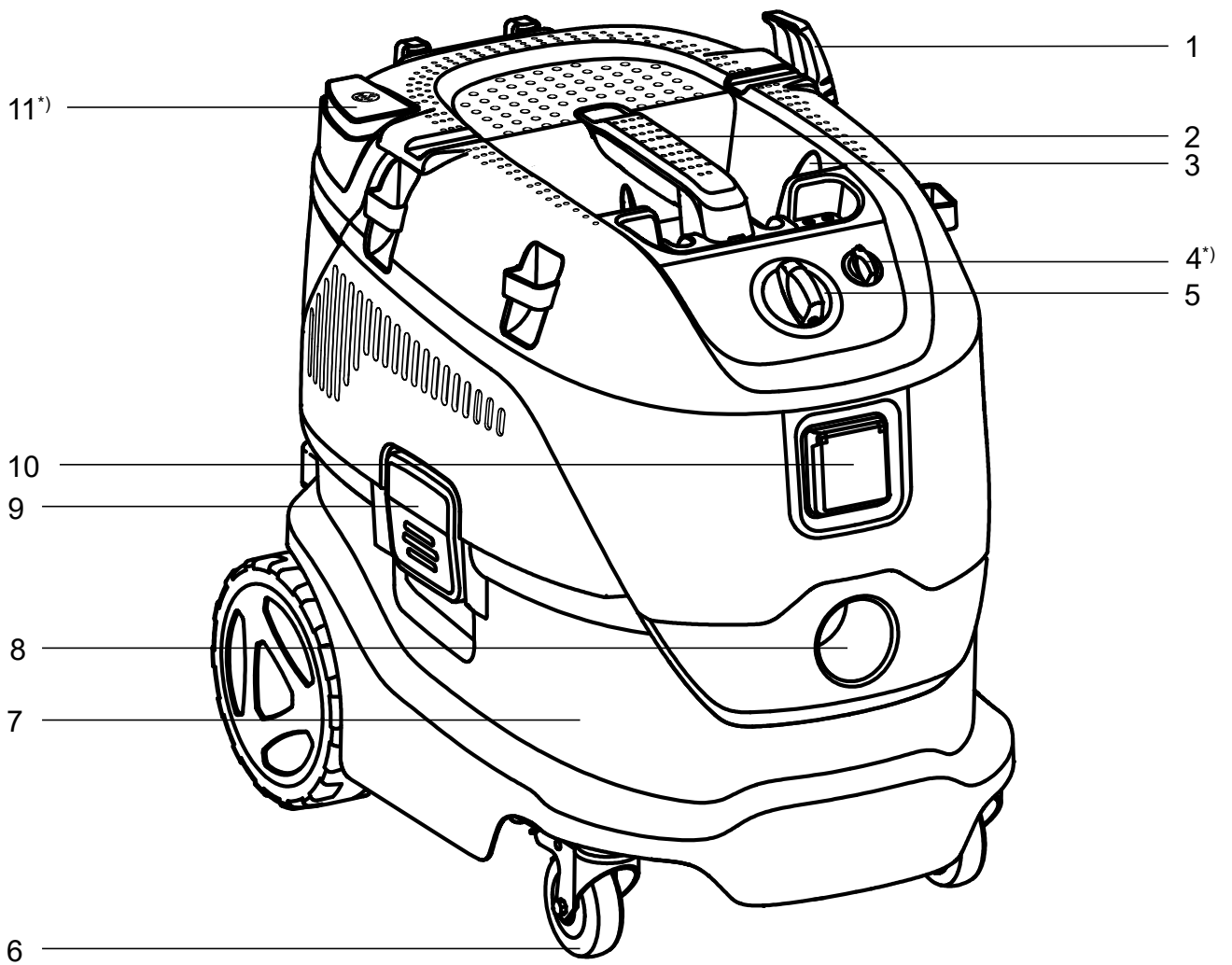


4D





Bedienelemente



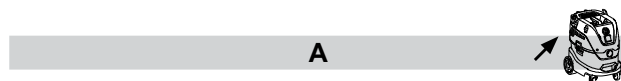
Kurzanleitung

Bedienelemente

- 1 Schlauchhaken
- 2 Griff
- 3 Zubehörfach
- 4 Regler für Saugleistung^{*)}
- 5 Schalter
- 6 Lenkrollen
- 7 Behälter
- 8 Einlassstutzen
- 9 Verschlussklammer
- 10 Steckdose
- 11 Filterreinigungstaste (ManualClean^{*)})

Illustrierte Kurzanleitung

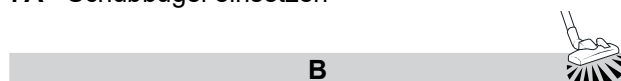
Die illustrierte Kurzanleitung soll Sie bei Inbetriebnahme, Benutzung und Lagerung des Geräts unterstützen. Die Anleitung ist in vier Abschnitte gegliedert, die durch folgende Symbole gekennzeichnet sind:



Vorbereitung

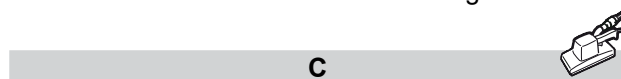
LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG DIE BETRIEBSANLEITUNG!

- 1A - Zubehör auspacken
- 2A - Filterbeutel einsetzen
- 3A - Entsorgungsbeutel einsetzen
- 4A - Schlauch anschließen und Betrieb
- 5A - Zubehör einsetzen
- 6A - Adapterplatte einsetzen
- 7A - Schubdügel einsetzen



Bedienung und Betrieb

- 1B - ManualClean Filterreinigungssystem^{*)}
- 2B - AutoClean Filterreinigungssystem^{*)}
- 3B - Kabel- und Schlauchaufbewahrung



Elektrogeräte anschließen

- 1C - Anschluss für Zusatzgeräte



Wartung

- 1D - Filterbeutel auswechseln
- 2D - Entsorgungsbeutel auswechseln
- 3D - Filteraustausch
- 4D - Luftdiffusor der Motorkühlung reinigen
- 5D - Dichtungen und Schwimmer reinigen

Inhalt

1	Sicherheitshinweise	2
1.1	Kennzeichnung von Hinweisen	2
1.2	Bedienungsanleitung.....	2
1.3	Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung	2
1.4	Elektrischer Anschluss	3
1.5	Verlängerungsleitung	3
1.6	Garantie	3
1.7	Wichtige Warnhinweise	3
2	Gefahrenhinweise	4
2.1	Elektrische Teile	4
2.2	Gefährlicher Staub	4
2.3	Ersatzteile und Zubehör	4
2.4	Explosionsgefährdete oder entflammbare Umgebungen.....	4
3	Bedienung und Betrieb	4
3.1	Starten und Bedienen des Geräts.....	4
3.2	Ein-/Ausschaltautomatik für Elektrowerkzeuge.....	5
3.3	ManualClean ^{*)}	5
3.4	AutoClean ^{*)}	5
3.5	Antistatischer Anschluss ^{*)}	5
3.6	Kühlluftfilter	6
3.7	Nasssaugen	6
3.8	Trockene Stoffe saugen	6
4	Nach Gebrauch des Geräts	6
4.1	Nach Gebrauch	6
4.2	Transport	7
4.3	Lagerung	7
4.4	Lagerung von Zubehörteilen	7
4.5	Recycling des Geräts	7
5	Wartung	7
5.1	Regelmäßige Wartung und Inspektion	7
5.2	Wartung.....	7
6	Weitere Informationen	8
6.1	EU-Konformitätserklärung	8
6.2	Technische Daten.....	9

1 Sicherheitshinweise



Dieses Dokument enthält die Kurzanleitung sowie wichtige Sicherheitsinformationen zum Gerät. Sie müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Heben Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Gerät finden Sie auf unserer Internetseite www.flex-tools.com.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Flex-Service in Ihrem Land.

Siehe Rückseite dieses Dokuments.

1.1 Kennzeichnung von Hinweisen

GEFAHR



Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führt.

WARNUNG



Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

VORSICHT



Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Bedienungsanleitung

Das Gerät darf

- nur von Personen eingesetzt werden, die in der korrekten Anwendung unterwiesen und explizit mit der Bedienung beauftragt wurden
- nur unter Aufsicht betrieben werden

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen oder ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Keine unsicheren Arbeitsmethoden einsetzen.

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter.

In den folgenden Situationen das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen:

- Vor Reinigung und Wartung
- Vor dem Auswechseln von Teilen
- Vor Änderungen am Gerät

- Falls sich Schaum entwickelt oder Flüssigkeit austritt

Neben dieser Anleitung und den Bestimmungen zur Unfallverhütung in Ihrem Land sind auch die Bestimmungen zur Sicherheit und verantwortungsvollen Nutzung zu beachten.

Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über:

- die Handhabung des Geräts
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

1.3 Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser mobile Staubsauger wurde konstruiert, entwickelt und sorgfältig getestet, damit er effizient und sicher arbeitet, wenn er korrekt gewartet und gemäß den folgenden Anweisungen benutzt wird.

Das Gerät ist für den industriellen Einsatz wie in Fabriken, auf Baustellen und in Werkstätten geeignet.

Dieses Gerät ist auch für die kommerzielle Nutzung, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros oder im Verleihgeschäft geeignet.

Unfälle aufgrund missbräuchlicher Benutzung können nur durch die Benutzer verhindert werden.

ALLE SICHERHEITSHINWEISE LESEN UND BEACHTEN.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammaren Stoffen und Flüssigkeiten.

Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus einer solchen Nutzung. Das Risiko für solche Nutzung obliegt allein dem Benutzer. Die zweckmäßige Verwendung beinhaltet den korrekten Betrieb sowie regelmäßige Wartung und Reparatur gemäß Anleitung des Herstellers.

Das Gerät eignet sich zum Aufnehmen von trockenen, nicht entflammaren Stoffen und Flüssigkeiten mit AGW (Arbeitsplatzgrenzwert) > 1 mg/m³. Staubklasse L (IEC 60335-2-69).



Bei Geräten, die für die Staubklasse L bestimmt sind, wurde das Filtermaterial geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 1 %, es gelten keine besonderen Anforderungen für die Entsorgung.

Beim Einsatz von Entstaubern muss auf eine ausreichende Luftaustauschrate geachtet werden, wenn die Abluft des Saugers in den Raum geblasen wird.

Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme die in Ihrem Land gültigen Vorschriften.

1.4 Elektrischer Anschluss

Das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter anschließen.

Die elektrischen Teile (Steckdosen, Stecker und Verbindungen und Verlängerungsleitung) so anordnen, dass die Schutzklasse eingehalten wird.

Anschlüsse und Verbindungen von Stromkabeln und Verlängerungsleitungen müssen wasserdicht sein.

1.5 Verlängerungsleitung

Nur Verlängerungsleitungen mit den vom Hersteller angegebenen oder höheren Spezifikationen verwenden.

Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen den Mindestdurchmesser beachten:

Kabellänge	Kabelquerschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis zu 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²


1.6 Garantie

Für die Garantie gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte Modifizierungen am Gerät, den Einsatz von falschen Bürsten oder den Einsatz des Geräts außerhalb des dafür vorgesehenen Verwendungszwecks entstehen.

1.7 Wichtige Warnhinweise

WARNUNG

 Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, lesen und befolgen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und -kennzeichen. Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es sicher ist, wenn es für die angegebenen Reinigungsfunktionen verwendet wird. Bei Beschädigung von elektrischen oder mechanischen Teilen muss das Gerät bzw. das Zubehör von einer qualifizierten Servicewerkstatt oder dem Hersteller repariert werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird, damit weitere Schäden am Gerät und Verletzungen der Benutzer vermieden werden.

Das Gerät nicht verlassen, wenn es angeschlossen ist. Bei Nichtgebrauch und vor Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Der Einsatz des Geräts im Freien sollte auf ein Minimum beschränkt werden.

Das Gerät nicht benutzen, wenn das Zuleitungskabel oder der Netzstecker beschädigt sind. Zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose am

Stecker ziehen, nicht am Kabel. Den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen. Vor dem Herausziehen des Netzsteckers den Staubsauger ausschalten.

Das Gerät nicht am Kabel hinter sich herziehen oder am Kabel tragen. Das Kabel nicht als Griff benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder um scharfe Ecken oder Kanten gezogen wird. Mit dem Gerät nicht über das Kabel fahren. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.

Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist und keine Gegenstände in die Öffnungen stecken. Die Öffnungen frei halten von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.

Nicht in Außenbereichen bei niedrigen Temperaturen verwenden.

Keine entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.

Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (wie z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) aufsaugen.

Bei der Reinigung auf Treppen besonders vorsichtig sein.

Nur verwenden, wenn die Filter eingesetzt sind.

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, es heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muss es zu einer Servicewerkstatt oder einem Händler gebracht werden.

Das Gerät bei Schaumentwicklung oder Austritt von Flüssigkeit sofort ausschalten.

Das Gerät darf nicht als Wasserpumpe verwendet werden. Das Gerät ist dafür geeignet, ein Luft-Wasser-Gemisch aufzusaugen.

Das Gerät an einem ordnungsgemäß geerdeten Netzanschluss anschließen. Steckdose und Verlängerungsleitung müssen über einen funktionsfähigen Schutzleiter verfügen.

Am Arbeitsplatz für ausreichende Lüftung sorgen.

Das Gerät nicht als Tritt oder Leiter benutzen. Das Gerät könnte dabei umkippen und beschädigt werden. Verletzungsgefahr.

Die Steckdose am Gerät nur für die dafür in der Anleitung angegebenen Zwecke verwenden.

2 Gefahrenhinweise

2.1 Elektrische Teile

GEFAHR



Das Oberteil des Geräts enthält Teile, die unter Strom stehen.

Kontakt mit Teilen, die unter Strom stehen, kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

1. Niemals Wasser auf das Oberteil des Geräts sprühen.

GEFAHR



Stromschlag durch defektes Stromkabel.

Das Berühren eines defekten Stromkabels kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

1. Das Stromkabel nicht beschädigen (nicht belasten, ziehen oder knicken).
2. Regelmäßig prüfen, ob das Stromkabel beschädigt ist oder Zeichen von Alterung aufweist.
3. Wenn das elektrische Kabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Flex Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
4. Keinesfalls das Stromkabel um die Finger oder andere Körperteile wickeln.

2.2 Gefährlicher Staub

WARNUNG



Gefahrstoffe.

Das Aufsaugen von Gefahrstoffen kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

1. Die folgenden Stoffe dürfen mit diesem Gerät nicht aufgenommen werden:
 - heiße Materialien (brennende Zigaretten, glühende Asche usw.)
 - entflammbare, explosive oder aggressive Flüssigkeiten (z. B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Basen usw.)
 - entflammbarer, explosiver Staub (z. B. Magnesium- oder Aluminiumstaub usw.)

2.3 Ersatzteile und Zubehör

VORSICHT



Ersatzteile und Zubehör.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Zubehör kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

1. Nur Original-Ersatzteile und Zubehör von Flex verwenden. Ersatzteile, die für die Arbeitssicherheit des Bedieners oder die Funktion des Geräts von Bedeutung sind, sind im Folgenden angegeben:

Beschreibung	Bestell-Nr.
Flachfilter PTFE, 1 Stück	445.118
Vliesfilterbeutel, 5 Stück	445.088
Entsorgungsbeutel, 5 Stück	445.061
Langzeitfilterbeutel, 1 Stück	445.517
Luftfilter für Motorkühlung, 1 Stück	445.134

2.4 Explosionsgefährdete oder entflammbare Umgebungen

VORSICHT



Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung in explosionsgefährdeten oder entflammaren Umgebungen oder in solchen Umgebungen, in denen durch flüchtige Flüssigkeiten oder entflammbare Gase oder Dämpfe solche Gefahren entstehen können.

3 Bedienung und Betrieb

VORSICHT



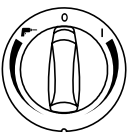
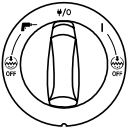



Beschädigung durch falsche Netzspannung. Wenn das Gerät an eine falsche Netzspannung angeschlossen wird, kann es beschädigt werden.

1. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

3.1 Starten und Bedienen des Geräts

1. Schalter in Stellung 0 (Aus) bringen.
2. Sicherstellen, dass geeignete Filter ins Gerät eingesetzt wurden.
3. Saugschlauch am Einlassstutzen anschließen: Schlauch hineindrücken, bis er fest im Einlassstutzen sitzt.
4. Beide Rohre mit dem Schlauchgriff verbinden: Rohre drehen, um sicherzustellen, dass sie fest verbunden sind.
5. Düse am Rohr anbringen. Düse entsprechend dem Material wählen, das aufgesaugt werden soll.

6. Wenn das Gerät in Verbindung mit stauberzeugenden Geräten verwendet wird: Saugschlauch mit Adapter anschließen.
7. Stecker in Steckdose stecken.
8. Motor starten: Schalter in Stellung I bringen.

	Schalterstellung I: Gerät einschalten Saugleistung regulieren: nach rechts drehen
	Schalterstellung 0: Gerät ausschalten
	Schalterstellung II: Ein-/Ausschaltautomatik einschalten Saugleistung regulieren: nach links drehen
	Schalterstellung I: Gerät einschalten
	Schalterstellung II/0: Gerät ausschalten. Dauerstromsteckdose
	Schalterstellung III: Ein-/Ausschaltautomatik einschalten
	Schalterstellung I +  Off: Gerät einschalten mit deaktivierter automatischer Filterreinigungsfunktion
	Schalterstellung III +  Off: Ein-/Ausschaltautomatik einschalten bei deaktivierter automatischer Filterreinigungsfunktion
 Saugleistung regulieren mit separatem Drehschalter	

3.2 Ein-/Ausschaltautomatik für Elektrowerkzeuge

VORSICHT



Steckdose.

Die Steckdose ist für elektrisch betriebene Zusatzgeräte bestimmt. Näheres siehe unter Technische Daten.

1. Bevor ein Zubehörgerät angeschlossen wird, müssen der Staubsauger und das Zubehörgerät ausgeschaltet werden.
2. Die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise des Zubehörgeräts lesen und beachten.

Das Gerät verfügt über eine eingebaute, geerdete Steckdose. Dort kann ein externes Zusatzgerät angeschlossen werden. Wenn der Schalter in Stellung II/0 ist, steht die Steckdose ständig unter Strom, d. h. das Gerät kann als Verlängerungsleitung verwendet werden.

In Stellung II kann der Sauger über das angeschlossene Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet werden. Staub kann dann direkt dort abgesaugt werden, wo er entsteht. Es dürfen nur zugelassene Geräte, die Staub erzeugen, angeschlossen werden.

Die maximal zulässige Leistungsaufnahme des angeschlossenen Geräts ist im Abschnitt „Technische Daten“ angegeben.

Sicherstellen, dass das an den Zubehörstecker angeschlossene Gerät ausgeschaltet ist, bevor der Schalter in Stellung II gebracht wird.

3.3 ManualClean¹⁾

Das MC-Gerät verfügt über ein halbautomatisches System zu Filterreinigung, ManualClean. Dieses Filterreinigungssystem muss spätestens dann aktiviert werden, wenn die Saugleistung nachlässt. Regelmäßige Benutzung der Filterreinigung erhält die Saugleistung und verlängert die Lebensdauer des Filters. Anleitung siehe Kurzanleitung.

3.4 AutoClean¹⁾

Das AC-Gerät verfügt über ein automatisches System zu Filterreinigung, AutoClean. Während des Betriebs wird regelmäßig eine automatische Filterreinigung durchgeführt, damit immer eine optimale Saugleistung vorhanden ist.

Bei Anwendungen mit besonders viel Staub oder wenn die Saugleistung ansonsten nachlässt, wird eine zusätzliche manuelle Filterreinigung empfohlen.

1. Gerät ausschalten.
2. Düsen- oder Saugschlauchöffnung mit der flachen Hand verschließen.
3. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen und Sauger ca. 10 Sekunden bei verschlossener Saugschlauchöffnung laufen lassen.

Falls die Saugleistung auch danach noch verringert ist, den Filter herausnehmen und mechanisch reinigen oder den Filter austauschen.

Bei bestimmten Anwendungen, wie der Aufnahme von Flüssigkeiten, wird empfohlen, das automatische Filterreinigungssystem abzuschalten. Einzelheiten siehe Kapitel 3.1.

¹⁾ Optionales Zubehör / Optionen sind modellabhängig
 Übersetzung der Originalanleitung

D
 GB
 F
 NL
 I
 N
 S
 DK
 SF
 E
 P
 GR
 TR
 SLO
 HR
 SK
 CZ
 PL
 H
 RO
 BG
 RUS
 EST
 LV
 LT

3.5 Antistatischer Anschluss^{*)}

VORSICHT



Das Gerät verfügt über ein Antistatiksystem, um statische Elektrizität, die sich bei der Staubaufnahme entwickelt, zu entladen.

Das Antistatiksystem befindet sich im vorderen Teil des Motoroberteils und bildet eine Erdleitung zum Einlassstutzen des Behälters.

Für eine einwandfreie Funktion wird die Verwendung eines elektrisch leitfähigen oder antistatischen Saugschlauchs empfohlen.

1. Beim Einsetzen des optionalen Entsorgungsbeutels darauf achten, dass dieser die Antistatikklammer nicht beeinträchtigt.

3.6 Kühlluftfilter

Um die Elektronik und den Motor zu schützen, ist das Gerät mit einem Kühlluftdiffusor ausgestattet. Der Kühlluftdiffusor muss regelmäßig gereinigt werden.

In Bereichen mit einer hohen Konzentration von Feinstaub in der Umgebungsluft wird empfohlen, das Gerät mit einer optionalen Kühlluftfilterpatrone auszustatten, damit sich der Staub nicht in den Luftkanälen und dem Motor festsetzt. Wenden Sie sich an Ihren lokalen Vertriebspartner.

VORSICHT



Falls der Kühlluftfilter durch Staub verstopft ist, kann der Überlastschuttschalter des Motors ausgelöst werden.

1. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, den Kühlluftfilter reinigen und das Gerät etwa 5 Minuten abkühlen lassen.

3.7 Nasssaugen

VORSICHT



Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist.

1. In diesem Fall das Gerät ausschalten.
2. Den Netzstecker ziehen und den Behälter entleeren.
3. Flüssigkeiten nur dann aufnehmen, wenn der Schwimmer und der Filter eingesetzt sind.
4. Keine entflammaren Flüssigkeiten aufsaugen.
5. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten immer den Filter- oder Entsorgungsbeutel entfernen und kontrollieren, ob das Schwimmersystem richtig funktioniert.

6. Bei Schaumbildung sofort die Arbeit einstellen und den Tank entleeren.
7. Das Schwimmersystem regelmäßig reinigen und auf Schäden überprüfen.

Vor dem Entleeren des Behälters den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Schlauch vom Einlassstutzen abziehen. Seitliche Verschlussklammern des Motoroberteils öffnen, dazu den unteren Teil der Verschlussklammern herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen. Nach jedem Nasssaugen den Behälter entleeren. Behälter und Schwimmersystem reinigen.

Den Behälter zum Entleeren nach hinten oder zur Seite kippen. Die Flüssigkeit in einen Bodenabfluss o. ä. schütten.

Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Seitliche Verschlussklammern schließen.

Heftige Bewegungen können das Schwimmersystem unbeabsichtigt auslösen. In diesem Fall das Gerät ausschalten und drei Sekunden warten, damit sich das System zurücksetzen kann. Danach das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

3.8 Trockene Stoffe saugen

VORSICHT



Aufsaugen umweltgefährdender Stoffe. Wenn solche Stoffe aufgesaugt werden, kann dies eine Umweltgefährdung bedeuten.

1. Sauggut vorschriftsgemäß entsorgen.

Vor dem Entleeren nach dem Trockensaugen den Stecker aus der Steckdose ziehen. Seitliche Verschlussklammern des Motoroberteils öffnen, dazu den unteren Teil der Verschlussklammern herausziehen. Das Motoroberteil vom Behälter abnehmen.

Filter: Die Filter überprüfen. Filter zum Reinigen ausschütteln, abbürsten oder abwaschen. Filter vor Gebrauch trocknen lassen.

Staubbeutel: Kontrollieren, wie weit der Staubbeutel gefüllt ist. Wenn der Staubbeutel voll ist, den Staubbeutel austauschen. Den alten Staubbeutel entfernen. Der neue Staubbeutel wird eingesetzt, indem der Pappflansch mit der Gummimembran auf den Einlassstutzen gesetzt wird. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung am Einlassstutzen geschoben wird.

Nach dem Entleeren: Das Motoroberteil wieder auf den Behälter setzen. Seitliche Verschlussklammern schließen. Beim Trockensaugen müssen immer die Filter im Gerät montiert sein. Die Saugleistung des Geräts hängt von der Größe und Qualität von Filtern und Staubbeuteln ab. Deshalb immer Originalfilter und -staubbeutel verwenden.

4 Nach Gebrauch des Geräts

4.1 Nach Gebrauch

Immer den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Das Kabel beim Gerät beginnend aufwickeln. Das Stromkabel kann um das Motoroberteil oder den Behälter aufgewickelt werden. Einige Versionen verfügen über Halterungen und Ablagen für Zubehörteile.

4.2 Transport

1. Vor dem Transport des Geräts alle Verschlüsse schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich im Schmutzbehälter Flüssigkeit befindet.
3. Keinen Kranhaken zum Anheben des Geräts verwenden.
4. Das Gerät nicht am Schubbügel¹⁾ oder am Griff der L-Boxx¹⁾ anheben.

4.3 Lagerung

VORSICHT



Das Gerät an einem trockenen, vor Regen und Frost geschützten Ort aufbewahren. Dieses Gerät muss im Gebäudeinneren gelagert werden.

4.4 Lagerung von Zubehörteilen

Zum leichteren Transportieren und Aufbewahren von Zubehör befinden sich an der Seite des Geräts Schienen, an denen das Zubehör mit Riemen o. ä. befestigt werden kann. Ein flexibler Riemen und Haken auf der Rückseite des Geräts dient der Aufnahme von Saugschlauch und Netzkabel. Anleitung siehe Kurzanleitung.

Optional kann eine Adapterplatte¹⁾ mit Befestigungssystem auf dem Gerät montiert werden, um dort Zwei- oder Vier-Punkt-Aufbewahrungsbehälter zu befestigen.

Vor der Montage der Adapterplatte den Netzstecker ziehen.

VORSICHT¹⁾



Das Gerät nicht an der Adapterplatte anheben, ohne dass der Aufbewahrungsbehälter montiert wurde. Bei Verwendung des Aufbewahrungsbehälters auf Gewicht und Gleichgewicht des Geräts achten. Höchstgewicht der Aufbewahrungsbehälter ist 30 kg.

4.5 Recycling des Geräts

Das ausgediente Gerät unbrauchbar machen.

1. Das Gerät vom Netz trennen.
2. Das Stromkabel durchschneiden.
3. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen.



Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EG für gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen Geräte mit elektrischen und elektronischen Bauteilen separat entsorgt und ökologisch recycelt werden.

5 Wartung

5.1 Regelmäßige Wartung und Inspektion

Die regelmäßige Wartung und Inspektion des Geräts muss von entsprechend qualifizierten Personen unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften durchgeführt werden. Insbesondere Schutzleiter, Isolationswiderstand und der Zustand des Anschlusskabels müssen regelmäßig überprüft werden.

Bei Beschädigungen muss das Gerät außer Betrieb genommen und von einem autorisierten Servicetechniker vollständig kontrolliert und repariert werden.

Mindestens einmal jährlich muss ein Flex-Techniker oder eine eingewiesene Person eine technische Inspektion durchführen, bei der auch Filter, Luftdichtigkeit und Regelmechanismen kontrolliert werden.

5.2 Wartung

Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen. Vor Benutzung des Geräts darauf achten, dass Netzspannung und -frequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.

Das Gerät wurde für ständigen schweren Betrieb konstruiert. Abhängig von der Betriebsdauer müssen die Staubfilter ausgewechselt werden. Den Behälter sauber halten. Dazu ein trockenes Tuch und ein wenig Spraypolitur verwenden.

Während der Wartung und Reinigung des Staubsaugers darauf achten, dass keine Gefahren für das Wartungspersonal und andere Personen entstehen.

Im Wartungsbereich:

- Zwangsbelüftung mit Filter einsetzen
- Schutzkleidung tragen
- Den Wartungsbereich reinigen, so dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung geraten können

Während der Wartung und bei Reparaturen müssen alle kontaminierten Teile, die nicht ausreichend gereinigt werden konnten:

- In gut abgedichteten Beuteln verpackt werden
- Entsprechend den geltenden Vorschriften für solche Stoffe entsorgt werden

¹⁾Optionales Zubehör / Optionen sind modellabhängig
Übersetzung der Originalanleitung

D

FLEX VCE 33 L MC / VCE 33 L AC / VCE 44 L AC / S 44 L AC

GB

F

Einzelheiten des Aftersales-Service erfahren Sie bei Ihrem Händler oder dem Flex-Service in Ihrem Land. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

NL

I

6 Weitere Informationen

N

6.1 EU-Konformitätserklärung

S

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

DK

SF

E

P

Produkt: Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ: VCE 33 L MC / VCE 33 L AC /
VCE 44 L AC / S 44 L AC

GR

TR

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

SLO

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

HR

SK

CZ

Technische Unterlagen bei:
FLEX Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstraße 15, D-71711 Steinheim/Murr

PL

H




Eckhard Rühle	Klaus Peter Weinper
Manager Research & Development (R&D)	Head of Quality Department (QD)

RO

BG

01.07.2016
FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstraße 15, D-71711 Steinheim/Murr

RUS

EST

LV

LT

6.2 Technische Daten

		VCE 33, VCE 44					
		EU		CH	US	CN	
		VCE 33 L MC VCE 33 L AC	VCE 44 L AC	S 44 L AC	VCE 44 L AC	VCE 33 L AC	VCE 44 L AC
Zulässige Spannung	V	220-240	220-240	220-240	120 (12 A)	220-240	220-240
Stromverbrauch P _{IEC}	W	1200	1200	1200	1000 840 (7 A)	1200	1200
Stromverbrauch P _{max}	W	1400	1400	1400	1250	1400	1400
Anschlusswert der Gerätesteckdose	W	2400	1100	2400	1100	2400	2400
Netzfrequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Sicherung	A	16	10	16	10	15	16
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)		IPX4					
Schutzklasse (elektrisch)		I					
Max. Luftdurchfluss *	l/s m ³ /h CFM	75 270 159					
Max. Unterdruck	kPa hPa in _{H₂O}	25 250 100					
Schalldruckpegel L _{PA} (ISO 11203, 3 m)	dB(A)	68 ± 2					
Arbeitsgeräusch	dB(A)	60 ± 2					
Vibrationen ISO 5349, a _h	m/s ²	≤ 2,5					
Gewicht	kg lb	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9
Oberflächenmaß Filter	m ²	0,5					
Staubklasse		L					

* an der Turbine gemessen
Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

¹⁾ Optionales Zubehör / Optionen sind modellabhängig
Übersetzung der Originalanleitung

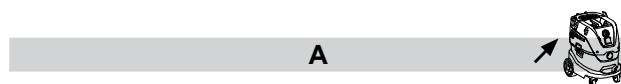
Quick reference guide

Operating elements

- 1 Hose hook
- 2 Handle
- 3 Accessory positions
- 4 Suction power control^{*)}
- 5 Switch
- 6 Castor
- 7 Container
- 8 Inlet fitting
- 9 Latch
- 10 Appliance socket
- 11 Filter cleaning button (ManualClean^{*)})

The pictorial quick reference guide

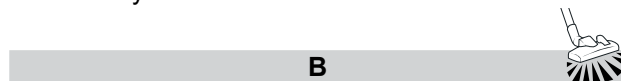
The pictorial quick reference guide is designed for helping you when starting up, operating and storing the unit. The guide are subdivided into 4 sections, which are represented by symbols:



Before starting

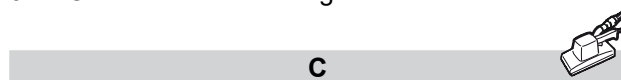
READ OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE!

- 1A - Unpack accessories
- 2A - Filter bag installation
- 3A - Disposal bag installation
- 4A - Hose insert & operations
- 5A - Accessories placement
- 6A - Adaptor plate installation
- 7A - Trolley handle installation



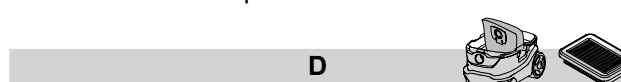
Control/Operation

- 1B - ManualClean filter cleaning system
- 2B - AutoClean filter cleaning system
- 3B - Cable and hose storage



Connecting electrical appliances

- 1C - Power tool adaption



Maintenance

- 1D - Filter bag replacement
- 2D - Disposal bag replacement
- 3D - Filter replacement
- 4D - Motor cooling air diffuser cleaning
- 5D - Gaskets and floater cleaning

Contents

1 Safety instructions	11
1.1 Symbols used to mark instructions	11
1.2 Instructions for use	11
1.3 Purpose and intended use	11
1.4 Electrical connection	11
1.5 Extension lead	12
1.6 Guarantee	12
1.7 Important warnings	12
2 Risks	12
2.1 Electrical components	12
2.2 Hazardous dust	13
2.3 Spare parts and accessories	13
2.4 In explosive or inflammable atmosphere	13
3 Control / Operation	13
3.1 Starting and operating of the machine	13
3.2 Auto-On/Off socket outlet for power tools ...	14
3.3 ManualClean ^{*)}	14
3.4 AutoClean ^{*)}	14
3.5 Antistatic connection ^{*)}	14
3.6 Cooling air filter	14
3.7 Wet pick-up	15
3.8 Dry pick-up	15
4 After using the machine	15
4.1 After use	15
4.2 Transport	15
4.3 Storage	15
4.4 Accessory and tool storage	15
4.5 Recycling the machine	16
5 Maintenance	16
5.1 Regular servicing and inspection	16
5.2 Maintenance	16
6 Further information	16
6.1 EU Declaration of conformity	16
6.2 Specifications	17

1 Safety instructions



This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide. Before starting up your machine for the first time, this instruction manual must be read through carefully. Save the instructions for later use.

Further support

Further information on the appliance can be found on our web site at www.flex-tools.com.

For further queries, please contact the Flex service representative responsible for your country.

See reverse of this document.

1.1 Symbols used to mark instructions

DANGER



Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING



Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION



Danger that can lead to minor injuries and damage.

1.2 Instructions for use

The appliance must:

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

Do not use any unsafe work techniques.

Never use the appliance without a filter.

Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:

- Prior to cleaning and servicing
- Prior to replacing components
- Prior to changing over the appliance
- If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country

of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Before starting work, the operating staff must be informed on and trained within:

- use of the machine
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

1.3 Purpose and intended use

This mobile dust extractor is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions.

This machine is suitable for industrial use, such as e.g. plants, construction sites and workshops.

This machine is also intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Accidents due to misuse can only be prevented by those using the machine.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user. Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer.

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids, hazardous dusts with OEL (Occupational Exposure Limit) value $> 1\text{mg}/\text{m}^3$. Dust Class L (IEC 60335-2-69).



For machines intended for the Dust Class L, the filter material is tested. The maximum degree of permeability is 1% and there is no special requirement for disposal.

For dust extractors, ensure adequate air change rate, when the exhaust air is returned to the room. Observe national regulations before use.

1.4 Electrical connection

It is recommended that the machine should be connected via a residual current circuit breaker.

Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.

Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

1.5 Extension lead

As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality.

When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²


1.6 Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorized modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

1.7 Important warnings

WARNING

 To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, please read and follow all safety instructions and caution markings before use. This machine is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. Should damage occur to electrical or mechanical parts, the machine and / or accessory should be repaired by a competent service center or the manufacturer before use in order to avoid further damage to the machine or physical injury to the user.

Do not leave the machine when it is plugged in. Unplug from the socket when not in use and before maintenance.

Outdoor use of the appliance shall be limited to occasional use.

Do not use with damaged cord or plug. To unplug grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or machine with wet hands. Turn off all controls before unplugging.

Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run machine over cord. Keep cord away from heated surfaces.

Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of the body away from openings and moving parts. Do not put any objects into openings or use with opening blocked. Keep openings free of dust, lint, hair, and anything else that could reduce the flow of air.

Do not use in outside areas at low temperature.

Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.

Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches or hot ashes.

Use extra care when cleaning on stairs.

Do not use unless filters are fitted.

If the machine is not working properly or has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center or dealer.

If foam or liquid escapes from the machine, switch off immediately.

The machine may not be used as a water pump. The machine is intended for vacuuming air and water mixtures.

Connect the machine to a properly earthed mains supply. The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.

Provide for good ventilation at the working place.


Do not use the machine as a ladder or step ladder. The machine can tip over and become damaged. Danger of injury.

Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.

2 Risks

2.1 Electrical components


DANGER

 The upper section of the machine contains live components.

Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

1. Never spray water on to the upper section of the machine.

DANGER

 Electric shock due to faulty mains connecting lead.

Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.
3. If the electric cable is damaged, it must be replaced by an authorized Flex distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard.

- In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

2.2 Hazardous dust

WARNING



Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries.

- The following materials must not be picked up by the machine:
 - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
 - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
 - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

2.3 Spare parts and accessories

CAUTION



Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts, brushes and accessories can impair the safety and or function of the appliance.

- Only use original spare parts and accessories from Flex. Spare parts that can affect health and safety of the operator and or function of the appliance, are specified below:

Description	Order No.
Flat filter PTFE, 1 pcs.	445.118
Fleece filter bag, 5 pcs.	445.088
Disposal bag, 5 pcs.	445.061
Long Life filter bag, 1 pcs.	445.517
Motor cooling air filter PET, 1 pcs.	445.134

2.4 In explosive or inflammable atmosphere

CAUTION



This machine is not suitable for use in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

3 Control / Operation

CAUTION



Damage due to unsuitable mains voltage.

The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

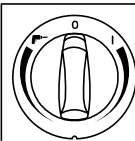
- Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

3.1 Starting and operating of the machine

Check that the electrical switch is switched off (in position 0).


Check that suitable filters are installed in the machine.

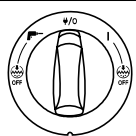



- Check that the electrical switch is switched off (in position 0).
- Check that suitable filters are installed in the machine.
- Connect the suction hose into the suction inlet at the machine by pushing the hose forward until it fits firmly in place at the inlet.
- Connect the tubes with the hose handle, twist the tubes in order to ensure that they are properly fitted.
- Attach suitable nozzle to the tube. Choose nozzle depending on what type of material that is to be picked-up. If used for dust extraction in connection with dust producing tool then connect end of suction hose with appropriate adapter.
- Connect the plug into a proper electrical outlet.
- Put the electrical switch into position I in order to start the motor.



Turn I:
Activate the machine
Turn clockwise for suction power control


Turn 0:
Stop the machine

Turn  :
Activate Auto-On/Off operation
Turn counterclockwise for suction power control

	Turn I: Activate the machine
	Turn $\Psi/0$: Stop the machine. Permanent power on socket
	Turn Ψ^- : Activate Auto-On/Off operation
	Turn I +  Off: Activate the machine with deactivated automatic filter cleaning function
	Turn Ψ^- +  Off: Activate Auto-On/Off operation with deactivated automatic filter cleaning function
	Suction power control operation on separate turning knob


3.2 Auto-On/Off socket outlet for power tools

CAUTION


 Appliance socket.
The appliance socket is designed for electrical auxiliary equipment; see technical data for reference.

1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the machine and the appliance that is to be connected.
2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

An appliance socket with earthing contact is integrated in the machine. An external power tool can be connected there. The socket features permanent power on, when the electrical switch is in position $\Psi/0$, i.e. the machine can be used as an extension cord.

In position  the machine can be switched on and off by the power tool connected. Dirt is picked up from the source of dust immediately. To comply with regulations, only approved dust producing tools should be connected.

The maximum power consumption of the connected electrical appliance is stated in section "Specifications".

Before turning the switch to position  ensure that the tool connected to the appliance socket is switched off.

3.3 ManualClean^{*)}

The "MC" machine is equipped with a semi automatic filter cleaning system, ManualClean. The filter cleaning system must be actuated latest when the suction performance is no longer sufficient. Regular use of the filter cleaning feature maintains suction

performance and increases the lifetime of the filter. For instruction see quick reference guide.

3.4 AutoClean^{*)}

The "AC" machine is equipped with an automatic filter cleaning system, AutoClean. A frequent cleaning cycle will automatically run during operation to ensure that suction performance is always at its best.

If suction performance decreases or in extensive dust applications a manually filter cleaning operation is recommended:


1. Switch off the machine.
2. Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand.
3. Turn the switch to position „I“ and let the machine operate at full speed for approx. 10 seconds with the suction hose opening closed.

If suction power is still reduced take out the filter and clean mechanically or replace filter.

For certain applications, like wet pick up, it is recommended to turn off the automatic filter cleaning system. For details see chapter 3.1.

3.5 Antistatic connection^{*)}

CAUTION

 The machine is equipped with an antistatic system to discharge any static electricity that may develop during dust pick-up.

The antistatic system is placed in front part of the motor top and creates an earth ground connection to the inlet fitting of the container.

For proper function the use of an electrical conductive or antistatic suction hose is recommended.


1. When inserting the optional disposal bag make sure the antistatic connection is kept.

3.6 Cooling air filter

To protect the electronics and motor, the machine is equipped with a cooling air diffusor. Clean the cooling air diffusor regularly.

For areas with a high concentration of fine dust in the surrounding air it is recommended to equip the machine with an optional cooling air filter cartridge to prevent dust from settling inside the air channels and motor. Contact your local sales representative.

CAUTION

 If cooling air filter is clogged by dust the overload protection switch in the motor can be activated.

Skrócona instrukcja obsługi

Elementy obsługowe

- 1 Uchwyt węża
- 2 Uchwyt
- 3 Akcesoria
- 4 Regulacja prędkości^{*)}
- 5 Wyłącznik
- 6 Koło kastora
- 7 Pojemnik
- 8 Wlot
- 9 Zatrask
- 10 Gniazdo urządzeń
- 11 Przycisk czyszczenia filtra (ManualClean)^{*)}

Obrazkowa skrócona instrukcja obsługi

Obrazkowa skrócona instrukcja obsługi ułatwia uruchamianie, obsługiwanie i przechowywanie urządzenia. Przewodnik jest podzielony na 4 części, którym odpowiadają następujące symbole:

A



Przed rozpoczęciem

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

- 1A - Rozpakowanie akcesoriów
- 2A - Zakładanie worka filtrującego
- 3A - Zakładanie worka na śmieci
- 4A - Podłączenie węża i obsługa
- 5A - Umieszczenie akcesoriów
- 6A - Montaż płytki adaptera
- 7A - Montaż uchwytu wózka

B



Sterowanie/działanie

- 1B - System czyszczenia filtra Push & Clean^{*)}
- 2B - System czyszczenia filtra AutoClean^{*)}
- 3B - Przechowywanie przewodu i węża

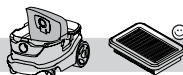
C



Podłączanie urządzeń elektrycznych

- 1C - Dopasowanie narzędzi elektrycznych

D



Konserwacja

- 1D - Wymiana worka filtrującego
- 2D - Wymiana worka na śmieci
- 3D - Wymiana filtra
- 4D - Czyszczenie chłodzącego motor dyfuzora powietrza
- 5D - Czyszczenie uszczelek i pływak

Spis treści

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ...	146
1.1 Symbole stosowane do wyróżniania instrukcji	146
1.2 Instrukcja obsługi	146
1.3 Cel i przeznaczenie.....	146
1.4 Połączenie elektryczne	147
1.5 Przedłużacz.....	147
1.6 Gwarancja	147
1.7 Ważne ostrzeżenia.....	147
2 Zagrożenia	148
2.1 Podzespoły elektryczne	148
2.2 Niebezpieczny pył	148
2.3 Części zamienne i akcesoria.....	148
2.4 W wybuchowych lub niepalnych atmosferach	148
3 Obsługa.....	148
3.1 Uruchamianie i obsługiwanie urządzenia..	148
3.2 Gniazdo z automatycznym włączeniem zasilania narzędzi elektrycznych.....	149
3.3 ManualClean ^{*)}	149
3.4 AutoClean ^{*)}	149
3.5 Połączenie antystatyczne ^{*)}	150
3.6 Filtr powietrza chłodzenia.....	150
3.7 Zbieranie cieczy.....	150
3.8 Zbieranie suchych materiałów.....	150
4 Po użyciu urządzenia.....	151
4.1 Po użyciu.....	151
4.2 Transport.....	151
4.3 Przechowywanie	151
4.4 Przechowywanie akcesoriów i narzędzi....	151
4.5 Recykling urządzenia	151
5 Konserwacja	151
5.1 Regularne serwisowanie i przeglądy.....	151
5.2 Konserwacja.....	151
6 Dodatkowe informacje.....	152
6.1 Deklaracja zgodności UE	152
6.2 Specyfikacja	153

1 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Dokument ten zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji urządzenia, a także przewodnik szybkiego odniesienia. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.

Dalsze wsparcie

Więcej informacji na temat tego urządzenia znajduje się na naszej witrynie www.flex-tools.com.

Dalsze pytania prosimy kierować do krajowego przedstawiciela serwisu Flex.

Patrz odwrót tego dokumentu.

1.1 Symbole stosowane do wyróżniania instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Niebezpieczeństwo, które bezpośrednio skutkuje poważnymi lub trwałymi obrażeniami ciała, a w skrajnych przypadkach nawet śmiercią.

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a w skrajnych przypadkach nawet do śmierci.

OSTROŻNIE



Niebezpieczeństwo, które może prowadzić do drobnych urazów oraz awarii.

1.2 Instrukcja obsługi

Urządzenie:

- musi być użytkowane tylko przez osoby, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie prawidłowej eksploatacji oraz jednoznacznie oddelegowane do obsługi urządzenia,
- musi być obsługiwane pod nadzorem,

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

Nie należy stosować niebezpiecznych metod pracy.

Nie należy używać urządzenia bez filtra.

W następujących sytuacjach należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda:

- Przed czyszczeniem i serwisowaniem
- Przed wymianą komponentów
- Przed przełączeniem urządzenia
- Jeśli powstaje piana lub wylewa się płyn

Oprócz instrukcji obsługi oraz krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom należy też przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz zasad prawidłowej eksploatacji.

Przed rozpoczęciem pracy personel obsługujący urządzenie musi zostać poinformowany i przeszkolony w następującym zakresie:

- obsługa urządzenia
- ryzyka związane z materiałem, który ma być zbierany
- bezpieczna utylizacja zebranego materiału

1.3 Cel i przeznaczenie

Niniejszy pochłaniacz pyłu jest zaprojektowany, opracowany i rygorystycznie przetestowany pod kątem wydajnej i bezpiecznej pracy pod warunkiem prawidłowej konserwacji i eksploatacji zgodnie z zawartymi tu instrukcjami.

Urządzenie to jest odpowiednie do zastosowania w przemyśle, czyli np. w zakładach przemysłowych, na budowach i w warsztatach.

Urządzenie jest również przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.

Tylko osoby korzystające z urządzenia mogą zapobiec wypadkom wynikającym z nieprawidłowej obsługi.

NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I PRZESTRZEGAĆ ICH.

Urządzenie jest przeznaczone do zasysania suchego, niepalnego pyłu i płynów.

Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w taki sposób. Ryzyko takiego eksploatacji produktu ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwa eksploatacja urządzenia obejmuje też prawidłową obsługę, serwisowanie i naprawy zgodnie z instrukcjami producenta.

Urządzenie jest przeznaczone do zasysania suchego, niepalnego pyłu i płynów oraz niebezpiecznych pyłów o wartości OEL (dopuszczalne wartości narażenia zawodowego) > 1 mg/m³. Pył klasy L (IEC 60335-2-69).



W przypadku maszyn przeznaczonych do pyłu klasy L materiał filtra jest testowany. Maksymalny stopień przepuszczalności wynosi 1 % i brak jest specjalnych wymogów w zakresie utylizacji.

W przypadku pochłaniaczy pyłu, kiedy powietrze wylotowe wraca do pomieszczenia, należy zastosować odpowiedni wskaźnik wymiany powietrza L. Przed zastosowaniem sprawdzić przepisy i regulacje danego kraju.

1.4 Połączenie elektryczne

Zalecamy podłączanie urządzenia do instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy.

Połączyć części elektryczne (gniazda, wtyczki i złącza) i rozłożyć przedłużacz w taki sposób, aby zachować klasę ochrony.

Wtyki i złącza kabli zasilających oraz przedłużaczy muszą być wodoszczelne.

1.5 Przedłużacz

Używać wyłącznie przedłużaczy określonych przez producenta lub wyższej jakości.

W przypadku korzystania z przedłużaczy należy sprawdzić minimalny przekrój kabla:

Długość kabla	Przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

1.6 Gwarancja

Niniejsza gwarancja podlega ogólnym zasadom prowadzenia działalności przez firmę Flex ALTO.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z niedozwolonych modyfikacji urządzenia, korzystania z niewłaściwych szczotek, a także użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

1.7 Ważne ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE



Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, urazów lub porażenia prądem, przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa oraz oznaczeniami ostrzegawczymi i zastosować się do nich. Dopóki urządzenie jest wykorzystywane do sprzątaniamia zgodnie z przeznaczeniem, jego eksploatacja jest bezpieczna. W przypadku uszkodzenia podzespołów elektrycznych lub części mechanicznych urządzenia lub jego akcesoriów, zanim będzie możliwe

ich ponowne użycie, urządzenie lub akcesoria muszą zostać naprawione przez odpowiedni punkt serwisowy lub producenta. Pozwoli to uchronić urządzenie przed dalszymi uszkodzeniami, a użytkownika przed ewentualnymi obrażeniami ciała.

Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do zasilania. Odłączyć je od gniazda, jeśli nie będzie używane, a także przed konserwacją.

Używanie urządzenia na zewnątrz należy ograniczyć do sporadycznych przypadków.

Nie używać odkurzacza, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone. Aby odłączyć od gniazda, chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. Nie dotykać wtyczki ani urządzenia mokrymi dłońmi. Przed odłączeniem wyłączyć wszystkie funkcje.

Nie ciągnąć za kabel i nie przenosić za kabel urządzenia, nie używać kabla jak uchwytu, nie przytrzymać kabla drzwiami i nie przeciągać go wokół ostrych krawędzi czy naroży. Nie najeżdżać na przewód urządzeniem. Nie zbliżać przewodu do rozgrzanych powierzchni.

Nie zbliżać włosów, luźnych ubrań, palców ani jakiegokolwiek części ciała do otworów oraz ruchomych elementów. Nie wkładać niczego do otworów urządzenia i nie używać urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Usuwać z otworów kurz, kłaczki, włosy oraz wszystko, co mogłoby ograniczać przepływ powietrza.

Nie używać na zewnątrz w niskich temperaturach.

Nie zbierać palnych ani zapalnych płynów, takich jak benzyna, i nie używać w miejscach, gdzie mogą się znajdować takie płyny.

Nie zasysać niczego, co płonie lub dymi, np. papierosów, zapalek czy gorącego popiołu.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas odkurzania schodów.

Nie używać urządzenia, jeśli filtry nie są założone.

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub zostało upuszczone, uszkodzone, zostawiony na zewnątrz lub wrzucony do wody, należy oddać je do punktu serwisowego lub producenta.

Jeżeli z urządzenia wydostaje się piana lub płyn, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Nie wolno używać urządzenia jako pompy do wody. Urządzenie jest przeznaczone do zasysania powietrza i mieszanek wodnych.

Podłączać urządzenie do odpowiednio uziemionych gniazd sieciowych. Gniazdo i przedłużacz muszą mieć przewodnik ochronny.

Zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy.

Nie używać urządzenia jako drabiny lub stopnia. Urządzenie może się przewrócić i ulec uszkodzeniu. Ryzyko odniesienia obrażeń.

Gniazda na urządzeniu należy używać wyłącznie do celów określonych w instrukcji.

2 Zagrożenia

2.1 Podzespoły elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Górna część urządzenia zawiera elementy pod napięciem.

Dotykanie podzespołów znajdujących się pod napięciem grozi poważnymi, a nawet śmiertelnymi urazami.

1. Nie rozpylać wody na górną część urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Porażenie prądem przez uszkodzony kabel zasilający.

Dotykanie uszkodzonego kabla zasilającego grozi poważnymi, a nawet śmiertelnymi urazami.

1. Nie uszkodzać kabla zasilającego (np. przejeżdżając po nim, ciągnąc go lub przygniatając).
2. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń oraz oznak zużycia.
3. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Flex lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia.
4. W żadnym wypadku nie należy owijać kabla zasilającego wokół palca lub innych części ciała.

2.2 Niebezpieczny pył

OSTRZEŻENIE



Materiały niebezpieczne.

Odkurzanie niebezpiecznych substancji może prowadzić do poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń.

1. Zabronione jest zbieranie materiałów wymienionych poniżej:
 - gorące substancje (tłące się niedopałki papierosów, gorący popiół itp.)
 - łatwopalne, wybuchowe i żrące ciecze (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, alkalia itp.)
 - łatwopalne, wybuchowe pyły (np. pyły magnezowe lub aluminiowe itp.)

2.3 Części zamienne i akcesoria

OSTROŻNIE



Części zamienne i akcesoria.

Korzystanie z nieoryginalnych części zamiennych, szczotek i akcesoriów może wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo eksploatacji i funkcjonowanie urządzenia.

1. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez Flex. Części zamienne, które mogą wpływać na zdrowie i bezpieczeństwo operatora oraz funkcjonowanie urządzenia, są określone poniżej:

Opis	Nr zamówienia
Płaski filtr PTFE, 1 szt.	445.118
Tekstylny worek filtracyjny, 5 szt.	445.088
Worek na odpady, 5 szt.	445.061
Worek filtracyjny o dużej trwałości 1 szt.	445.517
Filtr powietrza chłodzenia motoru PET, 1 szt.	445.134

2.4 W wybuchowych lub niepalnych atmosferach

OSTROŻNIE



Urządzenie to nie nadaje się do użytku w wybuchowych lub palnych atmosferach ani w miejscach, gdzie takie atmosfery mogą powstawać na skutek obecności lotnych cieczy lub palnych gazów lub oparów.

3 Obsługa

OSTROŻNIE



Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym napięciem sieci zasilającej.

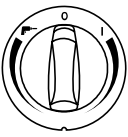
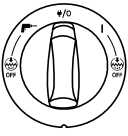

Urządzenie może ulec uszkodzeniu w przypadku podłączenia do sieci zasilającej o niewłaściwym napięciu.

1. Napięcie sieci zasilającej musi odpowiadać wartości podanej na tabliczce znamionowej.

3.1 Uruchamianie i obsługiwanie urządzenia

1. Upewnić się, że wyłącznik elektryczny znajduje się w położeniu wyłączenia (położenie 0).
2. Upewnić się, że w urządzeniu zainstalowane są odpowiednie filtry.

- Następnie podłączyć wąż ssący do wlotu ssącego urządzenia, pchając wąż do przodu, aż pewnie osiadzie we wlocie.
- Połączyć rury z uchwytem węża i skręcić je w celu prawidłowego zmontowania.
- Przymocować do rury odpowiednią dyszę. Dyszę należy dobrać do zasysanego materiału.
- Jeżeli stosowany do pochłaniania pyłu w połączeniu z narzędziem produkującym pył, podłączyć końcówkę rury do odpowiedniego adaptera.
- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- Ustawić wyłącznik elektryczny w położeniu I, aby uruchomić silnik.

	Pozycja I: Włączenie urządzenia Obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu regulacji prędkości
	Pozycja 0: Zatrzymanie urządzenia
	Pozycja I/0 : Aktywacja automatycznego włączania/wyłączania Obrócić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w celu regulacji prędkości
	Pozycja I: Włączenie urządzenia
	Pozycja I/0: Zatrzymanie urządzenia. Gniazdo stałego podłączenia do zasilania
	Pozycja I/0 : Aktywacja automatycznego włączania/wyłączania
	Pozycja I + Off: Włączenie urządzenia z nieaktywną funkcją automatycznego czyszczenia filtra
	Pozycja I/0 + Off: Włączenie Automatycznego uruchamiania z nieaktywną funkcją automatycznego czyszczenia filtra
	Regulacja prędkości osobnym pokrętkiem

3.2 Gniazdo z automatycznym włączeniem zasilania narzędzi elektrycznych

OSTROŻNIE




Gniazdo urządzeń.


Gniazdo urządzenia jest przeznaczone do pomocniczego wyposażenia elektrycznego; sprawdź dane techniczne w celu uzyskania dodatkowych informacji.

- Zawsze przed podłączeniem dodatkowego narzędzia należy wyłączać urządzenie oraz podłączane narzędzie.
- Należy przeczytać instrukcję obsługi podłączanego urządzenia i zastosować się do zawartych w niej informacji na temat bezpieczeństwa.

Gniazdo z uziemieniem jest zintegrowane z urządzeniem. Można do niego podłączać elektronarzędzia. Gniazdo jest wyposażone w funkcję stałego zasilania, kiedy wyłącznik zasilania jest w pozycji, tzn. urządzenie może być wykorzystane jako przedłużacz.

W pozycji  urządzenie można włączać i wyłączać za pomocą podłączonego elektronarzędzia. Zabrudzenia są natychmiast zbierane ze źródła kurzu. Dla zgodności z przepisami należy podłączać tylko zatwierdzone narzędzia wytwarzające kurz.

Maksymalny pobór mocy podłączonego urządzenia elektrycznego podano w części „Specyfikacje”.

Przed przestawieniem przełącznika  w położenie należy się upewnić, że narzędzie podłączone do gniazda urządzeń jest wyłączone.

3.3 ManualClean *)

Urządzenie „MC” jest wyposażone w półautomatyczny system czyszczenia filtra ManualClean. System czyszczenia filtra należy uruchamiać najpóźniej kiedy wydajność urządzenia jest niewystarczająca. Regularne korzystanie z funkcji czyszczenia filtra pomaga zachować wydajność urządzenia i wydłużyć żywotność filtra. Wskazówki są dostępne w skróconej instrukcji obsługi.

3.4 AutoClean *)

Urządzenie „AC” jest wyposażone w automatyczny system czyszczenia filtra AutoClean. Cykl częstego czyszczenia jest uruchamiany automatycznie podczas pracy urządzenia w celu zapewnienia stale najlepszej wydajności urządzenia.

Jeżeli wydajność ssąca urządzenia zmniejszy się lub urządzenie używane jest w warunkach dużego zapylenia, zalecane jest ręczne czyszczenie filtra.

- Wyłączyć urządzenie
- Zamknąć otwór dyszy lub węża wewnętrzną częścią dłoni.
- Ustawić przełącznik w pozycji „I” i pozostawić urządzenie działające przy pełnej prędkości przez około 10 sekund przy zamkniętym otworze rury.


Jeżeli siła ssąca jest nadal zmniejszona, wyciągnąć filtr i wyczyścić mechanicznie lub wymienić filtr.

W przypadku pewnych zastosowań, jak zbieranie mokrych materiałów, zaleca się wyłączenie systemu automatycznego czyszczenia filtra. Szczegółowe informacje znajdują się w rozdziale 3.1.

*) Akcesoria/wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

3.5 Połączenie antystatyczne^{*)}

OSTROŻNIE

 Urządzenie jest wyposażone w system antystatyczny w celu rozładowania wszelkich statycznych ładunków elektrycznych, które mogą powstać przy zbieraniu pyłów.

System antystatyczny jest umieszczony w przedniej części pokrywy silnika i tworzy połączenie z uziemieniem do mocowania wlotu do zbiornika.

W celu prawidłowego funkcjonowania zalecane jest zastosowanie rury przewodzącej ładunki elektryczne lub antystatycznej.


1. Podczas instalowania opcjonalnego jednorazowego worka na odpady należy upewnić się, czy zacisk antystatyczny jest prawidłowo podłączony.

3.6 Filtr powietrza chłodzenia

W celu zabezpieczenia części elektronicznych i silnika urządzenie jest wyposażone w dyfuzor powietrza chłodzącego. Dyfuzor powietrza chłodzącego należy czyścić regularnie.

W przypadku miejsc o dużym stężeniu drobnych pyłów w powietrzu zalecane jest wyposażenie urządzenia w opcjonalny kartridż filtra powietrza chłodzącego w celu zabezpieczenia wewnętrznych kanałów powietrznych i silnika przed osadzaniem się pyłów. Skontaktuj się ze swoim lokalnym sprzedawcą.


OSTROŻNIE

 Jeżeli filtr powietrza chłodzącego jest zablokowany pyłem, może zostać uruchomiony przełącznik przeciążenia silnika.

1. W takim przypadku wyłączyć urządzenie, wyczyścić filtr powietrza chłodzącego i pozostawić urządzenie do ostygnięcia na okres około 5 minut.

3.7 Zbieranie cieczy

OSTROŻNIE

 Urządzenie jest wyposażone w system ograniczania poziomu cieczy, który wyłącza urządzenie, jeśli osiągnięty zostanie maksymalny poziom cieczy.

1. Jeżeli tak się stanie, wyłączyć urządzenie.
2. Odłączyć urządzenie od gniazda zasilania i opróżnić zbiornik.
3. Nie zasysać płynów bez zamontowanego systemu ograniczania poziomu cieczy i filtra.
4. Nie zbierać łatwopalnych cieczy

5. Przed rozpoczęciem zbierania cieczy wyjąć worek i upewnić się, że ogranicznik poziomu wody jest sprawny.
6. W razie pojawienia się piany należy natychmiast przerwać pracę i opróżnić zbiornik.
7. Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody i sprawdzać jego stan pod kątem uszkodzeń.

Przed opróżnieniem pojemnika odłączyć urządzenie od zasilania. Wyciągnąć wąż z wlotu. Zwolnić zatrzask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika. Zawsze po zasysaniu cieczy opróżnić i oczyścić pojemnik oraz system ograniczania poziomu wody.


Opróżnić pojemnik, przechylając go do tyłu i na boki, wylewając ciecz do odpływu itp.

Założyć pokrywę silnika na pojemnik. Zablokować pokrywę silnika zatrzaskami.

Gwałtowne manewrowanie urządzeniem może spowodować przypadkowe uruchomienie ogranicznika poziomu wody. Jeżeli tak się stanie, wyłączyć urządzenie i odczekać około trzy sekundy, aby zresetować urządzenie. Następnie można kontynuować korzystanie z urządzenia.

3.8 Zbieranie suchych materiałów

OSTROŻNIE

 Zbieranie materiałów niebezpiecznych dla środowiska.

Materiały takie mogą być niebezpieczne dla środowiska.

1. Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Przed przystąpieniem do opróżniania po zasysaniu materiału suchego należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Zwolnić zatrzask, ciągnąc do zewnątrz, dopóki pokrywa silnika nie zostanie zwolniona. Otworzyć pokrywę silnika. Filtr: Sprawdzić filtry. Aby wyczyścić filtr, można nim potrząsać, wyszczotkować go lub umyć. Wysuszyć filtr przed ponownym zastosowaniem go do pochłaniania pyłów. Worek na kurz: sprawdzić worek pod kątem współczynnika zapelnienia. W razie potrzeby wymienić worek na kurz. Wyjąć stary worek. W celu założenia nowego worka należy przełożyć kartonowy element z gumową membraną przez wlot odkurzacza. Upewnić się, że gumowa membrana wystaje za wypust na wlocie odkurzacza.

Po opróżnieniu: zamknąć pokrywę silnika na pojemniku i zablokować zatrzaskami. Nie zasysać suchego materiału, jeśli filtr nie jest założony. Wydajność ssąca urządzenia zależy od wielkości i jakości filtra oraz worka na kurz. Należy zatem używać wyłącznie oryginalnych filtrów i worków na kurz.

4 Po użyciu urządzenia

4.1 Po użyciu

Wyjąć wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie będzie używane. Zwinąć kabel, zaczynając przy urządzeniu. Kabel zasilania można owinać wokół pokrywy silnika, na pojemniku lub umieścić na załączonym haku lub uchwycie. Niektóre warianty odkurzacza mają specjalne miejsca przeznaczone do przechowywania akcesoriów.

4.2 Transport

1. Przed transportowaniem urządzenia należy zamknąć wszystkie zatrzaski.
2. Nie przechylać urządzenia, jeśli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się płyn.
3. Nie używać haków dźwigowych do podnoszenia urządzenia.
4. Nie podnosić urządzenia za uchwyt wózkowy^{*)} lub uchwyt L-Boxx^{*)}.

4.3 Przechowywanie

OSTROŻNIE



Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed deszczem i mrozem. Urządzenie może być przechowywane wyłącznie w pomieszczeniach.

4.4 Przechowywanie akcesoriów i narzędzi

W celu zapewnienia wygodnego transportu i przechowywania akcesoriów lub narzędzi, na boku urządzenia zamontowano specjalne szyny umożliwiające przypinanie ich pasami lub innymi metodami. Elastyczny pas i haki są umieszczone w tylnej części urządzenia i służą do zamocowania rury i kabla zasilającego. Wskazówki są dostępne w skróconej instrukcji obsługi.

Opcjonalną płytkę adaptera^{a*)} z systemem mocowania można zamontować w górnej części urządzenia i służyć może ona do przymocowania dwu- lub czteropunktowych skrzyń do przechowywania.

Przed przystąpieniem do montowania płytki adaptera należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

UWAGA *)



Nie podnosić urządzenia za płytkę adaptera, kiedy skrzynia do magazynowania nie jest bezpiecznie zamontowana. W przypadku przechowywania należy uwzględnić masę i zachowanie równowagi urządzenia. Maksymalny ciężar skrzyni do magazynowania wynosi 30 kg.

4.5 Recykling urządzenia

Wycofać stare urządzenie z eksploatacji.

1. Odłączyć urządzenie.
2. Przeciąć kabel zasilania.
3. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi.



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych zużyte urządzenia muszą być składowane osobno i usuwane w bezpieczny dla środowiska sposób.

5 Konserwacja

5.1 Regularne serwisowanie i przeglądy

Regularne serwisowanie i przeglądy urządzenia muszą być przeprowadzane przez odpowiednio wykwalifikowany personel zgodnie ze stosownymi przepisami i rozporządzeniami. W szczególności należy często przeprowadzać testy bezpieczeństwa elektrycznego pod kątem ciągłości uziemienia, rezystancji izolacji oraz stanu kabla.

W razie jakiegokolwiek wady urządzenie MUSI zostać wycofane z użytku, gruntownie sprawdzone i naprawione przez autoryzowany serwis.

Przynajmniej raz w roku serwisant Flex lub wykwalifikowana osoba musi przeprowadzić inspekcję techniczną obejmującą filtry i szczelność oraz kontrolę mechanizmów.

5.2 Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazda. Przed użyciem urządzenia upewnić się, że częstotliwość i napięcie na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci zasilającej.

Urządzenie jest przeznaczone do ciągłej i intensywnej eksploatacji. Filtr należy wymieniać w zależności od przepracowanych godzin. Czyścić urządzenie suchą ściereczką i niewielką ilością środka do nadawania połysku w aerozolu.

Podczas konserwacji i czyszczenia z urządzeniem należy się obchodzić w taki sposób, aby nie stwarzać zagrożenia dla personelu odpowiedzialnego za konserwację ani dla innych osób.

W miejscu prowadzenia konserwacji

- Używać obowiązkowych filtrowanych systemów wentylacji
- Nosić odzież ochronną
- Oczyścić obszar roboczy w taki sposób, aby zapobiec przedostawaniu się niebezpiecznych substancji do otoczenia.

W przypadku prac konserwacyjnych i naprawczych wszystkie części, których nie można w zadowalający sposób doczyścić, należy:

- Zapakować do szczelnych worków

D

FLEX VCE 33 L MC / VCE 33 L AC / VCE 44 L AC / S 44 L AC

GB

F

- Poddać utylizacji w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania takich odpadów.

NL

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat serwisu posprzedażowego należy skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem Flex odpowiedzialnym za obsługę w danym kraju. Patrz odwrót tego dokumentu.

I

N

S

DK

6 Dodatkowe informacje

SF

6.1 Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

E

P

GR

Produkt: Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ: VCE 33 L MC / VCE 33 L AC /
VCE 44 L AC / S 44 L AC

TR

SLO

Obowiązujące dyrektywy WE:
2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

HR

SK

Zastosowane normy zharmonizowane:
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

CZ


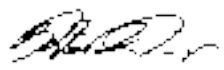
PL

Pełnomocnik dokumentacji:
FLEX Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstraße 15, D-71711 Steinheim/Murr

H

RO

BG

	
Eckhard Rühle Manager Research & Development (R&D)	Klaus Peter Weinper Head of Quality Department (QD)

RUS

EST

01.07.2016
FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstraße 15, D-71711 Steinheim/Murr

LV

LT

6.2 Specyfikacja

	VCE 33, VCE 44							
	EU		S 44 L AC	CH VCE 44 L AC	US		CN VCE 33 L AC	VCE 44 L AC
	VCE 33 L MC VCE 33 L AC	VCE 44 L AC			VCE 33 L AC	VCE 33 L AC		
Dopuszczalne napięcie	V	220-240	220-240	220-240	220-240	120 (12 A)	220-240	220-240
Pobór mocy P_{EC}	W	1200	1200	1200	1200	1000 840 (7 A)	1200	1200
Pobór mocy P_{max}	W	1400	1400	1400	1400	1250	1400	1400
Podłączone obciążenie gniazda urządzenia	W	2400	1100	2400	1100	600	2400	2400
Częstotliwość napięcia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Bezpiecznik	A	16	10	16	10	15	16	16
Stopień ochrony (wilgoć, kurz)		IPX4						
Klasa ochronności (elektrycznej)		I						
Maks. Przepływ powietrza *	l/s m ³ /h CFM	75 270 159						
Maks. Podciśnienie	kPa hPa in _{H₂O}	25 250 100						
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)	68 ± 2						
Poziom hałasu przy pracy	dB(A)	60 ± 2						
Wibracje ISO 5349, a _h	m/s ²	≤ 2,5						
Ciężar	kg lb	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9	14,5 31,9
Powierzchnia filtra	m ²	0,5						
Klasa pyłu		L						

* pomiar przy turbinie
Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

FLEX

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com